

**De :** Amélie Courchesne  
**Envoyé :** 2015-12-09 22:34:06  
**À:** France.Bertrand@aadnc-aandc.gc.ca  
**CC:**  
**BCC:**  
**Objet:** Re: 0074 Barriere Lake Kitiganik Moisture elementary school

Oh! Encore merci pour l'info!

>>> France Bertrand 12/9/2015 3:13:33 PM >>>Good Afternoon Mr. Roberge

Following the Health Canada report, we ask you to get an offer of services Bruser firm to resolve the problem of moisture in the crawlspace part of the extension of the school; particularly at the drainage around the building, the exterior walls of the crawl space, the surface of the ground in the crawl space, ventilation, heating, etc.

A problem solving proposal, plans and specifications and a cost estimate will be required.

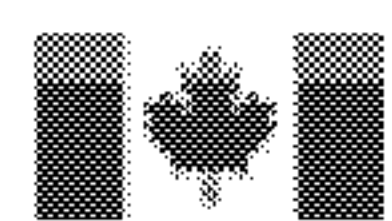
Thank You

France Bertrand

Ingénieure de projet, Immobilisations et logement  
Affaires Autochtones et Développement du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
france.bertrand@aadnc-aandc.gc.ca / Tél. : 418-951-5447 / ATS: 418 - 648-4075

Project Engineer, Capital and housing  
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Government of Canada  
france.bertrand@aadnc-aandc.gc.ca / Tel.: 418-951-5447  
ATS: 418-648-4075  
<<Fichier : Text.htm>>





Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits  
Région du Québec  
Complexe Guy-Favreau  
200, boul. René-Lévesque ouest  
Montréal (Québec) H2Z 1X4

First Nations and Inuit Health Branch  
Quebec Region  
Guy-Favreau Complex  
200 René-Lévesque Blvd. West  
Montréal, Québec H2Z 1X4

Your file      Votre référence  
Our file      Notre référence  
HC8-117-10

December 7, 2015

Ms. Shirley Whiteduck  
Kitiganik School Principal  
Algonquins of Barrière Lake School  
Rapid Lake, Quebec J0W 2C0

Subject: Mould Assessment – Kitiganik Elementary School

---

Ms. Whiteduck,

As requested through your electronic correspondence of November 25, 2015 reporting concerns about mould exposure in some classrooms of the Kitiganik Elementary School, a visual inspection of the facility was carried out by Health Canada, Environmental Public Health Services on November 26, 2015.

Concerns about mould exposure were reported specifically in the extension built in the 90's that includes four classrooms. Staff reported that odours of mould and dampness were recurrent. Signs of discomfort were already reported by the staff during our regular assessment done during the year. However, the interior walls, floor and ceiling did not show signs of water damage created by dampness or water condensation.

Further to the previous assessments, a thorough evaluation was conducted underneath the building. Please find below a list of findings and pictures taken during the assessment underneath and outside the building.

#### Observations:

The base of the school building is divided into two sections; one section includes a crawl space with a concrete foundation and the extension on concrete tubes form. Plywood boards without proper insulation are used to surround the underneath of the extension. **See pictures #1 and #2.**

No drainage is in place to limit water pooling under the building. There is no water proof material used to stop water intrusion. Signs of water were seen on the sand. Water marks were also seen on the plywood boards. The difference of the sand color is visible due the wet conditions created by the water as seen in picture #2.

There are no gutters installed on the roof. In addition, because of the building's location close to the hill, water drainage can be problematic when there are heavy rains or during the spring season when snow melts.

More pictures to express what was seen during our assessment are available at the end of this letter.



**Picture #1**



**Picture #2**





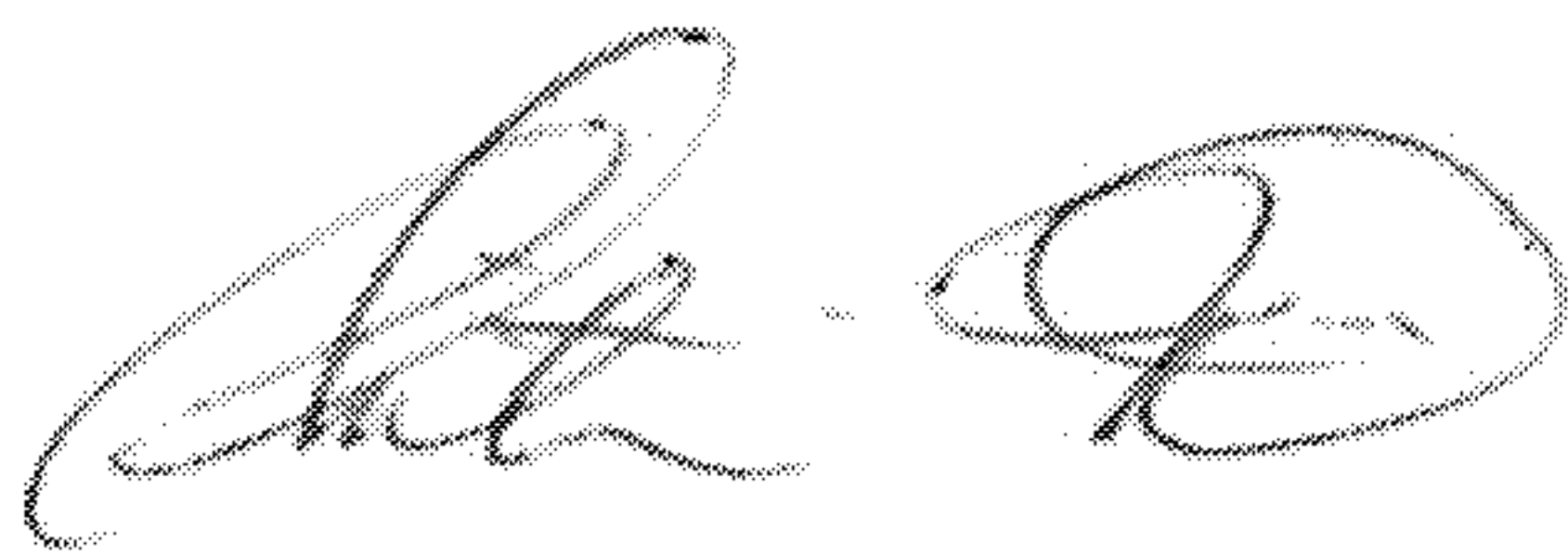
**Discussion / recommendations:**

**The assessment underneath the building of the extension confirms that water drainage is a problem. Water marks seen on the sand and on the plywood boards described very well how water is pooling under the building. When water accumulation is significant under the building, damp conditions are created and mould growth can become imminent. Further to these conditions, bad odours are perceived; the indoor air quality is impacted creating discomfort for the staff working in the classrooms located over this space.**

Based on these observations, it is recommended that measures to stop water infiltration under the building be taken as soon as possible. Water proof material replacing plywood to keep the space dry and free of water has to be installed. Better drainage around the school is also required; this includes installation of gutters. Due to the location of the school, snow accumulation has to be avoided in the immediate surrounding. In addition, consideration should be given to improving the insulation of the floor under the extension. It will be also appropriate to explore options for a better insulation of the four classrooms floor including the space itself. Finally, it is recommended to maintain in good running conditions the existing ventilation system and use it as prescribed to increase indoor air circulation in the building.

One of the objectives of the Health Canada's Facility Inspection Program for First Nations is to identify existing and potential health hazards and improve living quality conditions. For further information concerning the above, please feel free to contact our Services.

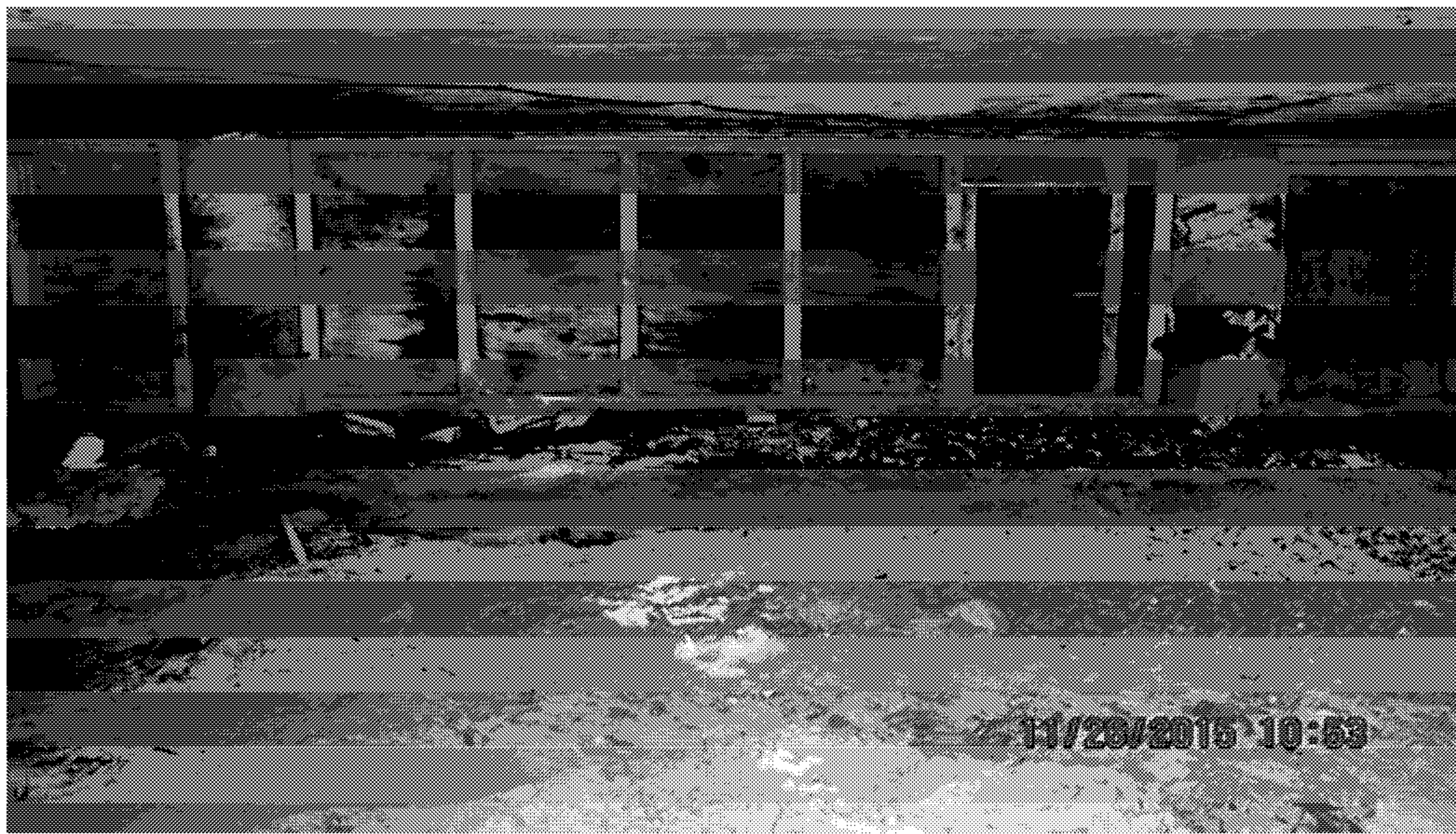
Yours truly,



Christian Noël, CPHI(c)  
Environmental Health Officer

c. c.: Casey Ratt, Chief, Algonquins of Barrière Lake  
Jules Papatie, Education Director,  
Jeannette Wawatie, Community Health Representative  
Jessica Thusky, Health Coordinator  
Rapid Lake Nursing Office  
R. Roberge, Lemieux & Nolet Inc  
Bruce Labrador, Indigenous and Northern Affairs Canada











**De :** France Bertrand  
**Envoyé :** 2015-12-09 15:13:33  
**À:** raymond.roberge@ln.ca  
**CC:** Rita.Arseneau@aadnc-aandc.gc.ca;Andre.Bengle@aadnc-aandc.gc.ca;Amelie.Courchesne@aadnc-aandc.gc.ca;Walter.Walling@aadnc-aandc.gc.ca  
**BCC:**  
**Objet:** 0074 Barriere Lake Kitiganik Moisture elementary school

Good Afternoon Mr. Roberge

Following the Health Canada report, we ask you to get an offer of services Bruser firm to resolve the problem of moisture in the crawlspace part of the extension of the school; particularly at the drainage around the building, the exterior walls of the crawl space, the surface of the ground in the crawl space, ventilation, heating, etc.

A problem solving proposal, plans and specifications and a cost estimate will be required.

Thank You

France Bertrand

Ingénieure de projet, Immobilisations et logement  
Affaires Autochtones et Développement du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
france.bertrand@aadnc-aandc.gc.ca / Tél. : 418-951-5447 / ATS: 418 - 648-4075

Project Engineer, Capital and housing  
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Government of Canada  
france.bertrand@aadnc-aandc.gc.ca / Tel.: 418-951-5447  
ATS: 418-648-4075

**<<Fichier : TEXT.htm>>**

**<<Fichier : Rapid Lake school Nov 15.pdf>>**



De : Raymond Roberge <raymond.roberge@ln.ca>  
Envoyé : 2015-12-10 10:00:52  
À: France.Bertrand@aadnc-aandc.gc.ca  
CC: Andre.Bengle@aadnc-aandc.gc.ca;Amelie.Courchesne@aadnc-aandc.gc.ca;Walter.Walling@aadnc-aandc.gc.ca;claude.moisan@ln.ca;samuel.gignac@ln.ca  
BCC:  
Objet: RE: 0074 Barriere Lake suivi écoles et budget de base

bonjour France

Je prends note de vos demandes et vous reviendrai à ce sujet dans les meilleurs délais.

pour votre info, j'ai parlé avec Christian Noel ce mardi et il m'a informé de la situation à l'école et lui ai demandé une copie du rapport .? Je verrai a rencontrer la directrice de l'ecole ainsi que Larry Dechesne, le responsable des travaux publics au Lac Rapide pour décider des actions a prendre.

respectueusement

Raymond Roberge  
Directeur  
Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires  
Téléphone : 819-825-0243  
Télécopieur : 819-825-0450  
Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>  
www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>  
www.lemieuxnolet.ca<http://www.lemieuxnolet.ca/>

Important message important

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

---

De : France Bertrand <France.Bertrand@aadnc-aandc.gc.ca>  
Envoyé : 9 décembre 2015 09:07  
À : Raymond Roberge  
Cc : Amélie Courchesne; André Bengle; Walter Walling  
Objet : 0074 Barriere Lake suivi écoles et budget de base

Bonjour M Roberge

Lors de la réunion d'AADNC avec le secteur de l'éducation de Barriere Lake, il a été rapporté qu'en plus de la porte manquante dans le bâtiment du TEEN CLASS, des toilettes seraient à réparer ( une sur deux serait semi-fonctionnelle);



Nous attendons aussi de Santé Canada un rapport écrit suite à l'inspection de l'école afin de déterminer s'il y a ou non de la moisissure dans l'école; Il semble également qu'il y ait une fuite d'eau dans le plancher à réparer ( sachant qu'il y a un accès par le vide sanitaire);

Finalement, suite à notre appel conférence du 19 novembre dernier, nous souhaitons toujours recevoir un rapport détaillé de l'avancement des projets du budget de base.  
Salutations et bonne journée

France Bertrand

Ingénieure de projet, Immobilisations et logement  
Affaires Autochtones et Développement du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
france.bertrand@aadnc-aandc.gc.ca<mailto:france.bertrand@aadnc-aandc.gc.ca> / Tél. :  
418-951-5447 / ATS: 418 - 648-4075

Project Engineer, Capital and housing  
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Government of Canada  
france.bertrand@aadnc-aandc.gc.ca<mailto:france.bertrand@aadnc-aandc.gc.ca> / Tel.:  
418-951-5447  
ATS: 418-648-4075  
<<Fichier : TEXT.htm>>  
<<Fichier : Mime.822>>



De : Raymond Roberge <raymond.roberge@ln.ca>  
Envoyé : 2015-12-10 10:45:27  
À: France.Bertrand@aadnc-aandc.gc.ca  
CC:  
BCC:  
Objet: RE: Rép. : TR: mould issues at the elementary school

?message reçu merci

Raymond Roberge  
Directeur  
Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires  
Téléphone : 819-825-0243  
Télécopieur : 819-825-0450  
Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>  
www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>  
www.lemieuxnolet.ca<http://www.lemieuxnolet.ca/>

**Important message important**

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

---

De : France Bertrand <France.Bertrand@aadnc-aandc.gc.ca>  
Envoyé : 10 décembre 2015 10:43  
À : Raymond Roberge  
Objet : Rép. : TR: mould issues at the elementary school

Bonjour Monsieur Roberge

De ce que j'ai compris du rapport il n'y a pas de moisissure comme vous le dites à Larry mais de l'humidité qui peut entraîner de la moisissure.

Salutations

>>> Raymond Roberge <raymond.roberge@ln.ca> Jeudi 10 Décembre 2015 >>>

?fyi

see email to Larry

Raymond Roberge  
Directeur  
Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires  
Téléphone : 819-825-0243  
Télécopieur : 819-825-0450  
Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>



[www.lemieuxnoletsyndic.com](http://www.lemieuxnoletsyndic.com)<<http://www.lemieuxnoletsyndic.com>>

[www.lemieuxnolet.ca](http://www.lemieuxnolet.ca)<<http://www.lemieuxnolet.ca>>

Important message important

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

---

De : Raymond Roberge

Envoyé : 10 décembre 2015 10:18

À : Larry Deschenes

Cc : Tony Wawatie; Casey Ratt ([rattcasey@gmail.com](mailto:rattcasey@gmail.com)); Samuel Gignac

Objet : mould issues at the elementary school

bonjour Larry

Here is a Dec. 7 report from Christian Noel of Health Canada following a visit he made at the school on Nov. 26 whereas Christian has identified major mould and insulation problems in certain areas of the building that need to be addressed and resolved immediately.

I will be awaiting your recommandations and action plan so that corrective measures be conducted right away.

?

thanks

Raymond Roberge

Directeur

Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires

Téléphone : 819-825-0243

Télécopieur : 819-825-0450

Courriel : [raymond.roberge@ln.ca](mailto:raymond.roberge@ln.ca)<<mailto:raymond.roberge@ln.ca>>

[www.lemieuxnoletsyndic.com](http://www.lemieuxnoletsyndic.com)<<http://www.lemieuxnoletsyndic.com>>

[www.lemieuxnolet.ca](http://www.lemieuxnolet.ca)<<http://www.lemieuxnolet.ca>>

Important message important

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.



The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.  
<<Fichier : TEXT.htm>>  
<<Fichier : Mime.822>>



De : Raymond Roberge <raymond.roberge@ln.ca>  
Envoyé : 2015-12-10 14:31:57  
À: France.Bertrand@aadnc-  
aandc.gc.ca;claudemoisan@ln.ca;samuel.gignac@ln.ca  
CC:  
BCC:  
Objet: TR: school problems

fyi?

Raymond Roberge  
Directeur  
Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires  
Téléphone : 819-825-0243  
Télécopieur : 819-825-0450  
Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>  
www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>  
www.lemieuxnolet.ca<http://www.lemieuxnolet.ca/>

**Important message important**

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

---

De : larry deschenes  
Envoyé : 10 décembre 2015 11:34  
À : Raymond Roberge  
Objet : RE: school problems

Hello Raymond,  
Can you hold off on that for the time being and let us see because you just told me yesterday and if its just a matter of removing a few "ply-woods" that's cost us more by calling Brusser just to say that you got to remove the plywood only or just a few more 2x6's etc... Not that I have anything with them its to not having to spend money with engineers for a little job it may be. If need be yes and if council allows to use Brusser then when time comes we'll give them a call but for now we'll take a look and see what is but just to let you know we did the school renovation a year before Lemieux et Nolet came back and it was with Brusser that the job was done so this is odd for already have mod or bad odor so by tmr I'll have somebody go crawl underneath school with me take some pictures to show what is needed to be done.  
Larry

---

From: raymond.roberge@ln.ca  
To:  
Subject: school problems  
Date: Thu, 10 Dec 2015 15:50:34 +0000



hi Larry

Considering the importance of the problems that were identified in Mr. Noel' s report and in order the meet construction, safety and sanitary regulations, I was asked to contact Bruser for their assistance.

?

**Raymond Roberge**

**Directeur**

**Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires**

**Téléphone : 819-825-0243**

**Télécopieur : 819-825-0450**

**Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>**

**www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>**

**www.lemieuxnolet.ca<http://www.lemieuxnolet.ca/>**

**Important message important**

**Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.**

**The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.**

**<<Fichier : TEXT.htm>>**

**<<Fichier : Mime.822>>**



s.19(1)

De : Raymond Roberge <raymond.roberge@ln.ca>  
Envoyé : 2015-12-17 14:35:15  
À : [REDACTED]  
CC: France.Bertrand@aadnc-aandc.gc.ca; [REDACTED] samuel.gignac@ln.ca; [REDACTED]  
BCC:  
Objet: school inspection report (C. Noel)

Bonjour Larry,

as discussed this morning, it is most important that concerns and observations stated in Mr. Christian Noel's Dec. 7 report be taken care of and correctives actions taken as soon as possible. Should you need external assistance, you can contact Bruser.

A report stating the actions and correctives measures taken should be provided for everyone's benefit.

thanks for keeping us informed.

Raymond Roberge  
Directeur  
Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires  
Téléphone : 819-825-0243  
Télécopieur : 819-825-0450  
Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>  
www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>  
www.lemieuxnolet.ca<http://www.lemieuxnolet.ca/>

Important message important  
Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

---

De : larry deschenes [REDACTED]  
Envoyé : 10 décembre 2015 11:34  
À : Raymond Roberge  
Objet : RE: school problems

Hello Raymond,  
Can you hold off on that for the time being and let us see because you just told me yesterday and if its just a matter of removing a few "ply-woods" that's cost us more by calling Bruser just to say that you got to remove the plywood only or just a few more 2x6's etc... Not that I have anything with them its to not having to spend money with engineers for a little job it may be. If need be yes and if council allows to use Bruser then



s.19(1)

when time comes we'll give them a call but for now we'll take a look and see what is but just to let you know we did the school renovation a year before Lemieux et Nolet came back and it was with Brusser that the job was done so this is odd for already have mod or bad odor so by tmr I'll have somebody go crawl underneath school with me take some pictures to show what is needed to be done.  
Larry

---

From: raymond.roberge@ln.ca  
To: [REDACTED]  
Subject: school problems  
Date: Thu, 10 Dec 2015 15:50:34 +0000

hi Larry

Considering the importance of the problems that were identified in Mr. Noel' s report and in order the meet construction, safety and sanitary regulations, I was asked to contact Bruser for their assistance.

?

Raymond Roberge

Directeur

Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires

Téléphone : 819-825-0243

Télécopieur : 819-825-0450

Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>

[www.lemieuxnoletsyndic.com](http://www.lemieuxnoletsyndic.com)<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>

[www.lemieuxnolet.ca](http://www.lemieuxnolet.ca)<http://www.lemieuxnolet.ca/>

Important message important

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone



other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.  
<<Fichier : TEXT.htm>>  
<<Fichier : Mime.822>>



s.19(1)

De : Raymond Roberge <raymond.roberge@ln.ca>  
Envoyé : 2016-01-07 10:54:42  
À: France.Bertrand@aadnc-aandc.gc.ca  
CC: claudemoisan@ln.ca; samuel.gignac@ln.ca  
BCC:  
Objet: TR: school problems

bonjour France

ci-joint des communications avec Larry et indirectement de Tony concernant le rapport de Christian Noel?. Des travaux seront entrepris au printemps pour corriger la situation.

on se reparle bientôt pour la mise à jour du budget en capital

les rapports (progress and final reports) pour chacun des projets en capital suivront également ce mois-ci.

Raymond Roberge  
Directeur  
Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires  
Téléphone : 819-825-0243  
Télécopieur : 819-825-0450  
Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>  
www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>  
www.lemieuxnolet.ca<http://www.lemieuxnolet.ca/>

Important message important

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

De : larry deschenes  
Envoyé : 7 janvier 2016 09:15  
À : tony; Raymond Roberge  
Cc : Samuel Gignac; rattcasey@gmail.com  
Objet : RE: school problems

Morning to all,  
The building skirt needs to dug down more in depth so dogs and other pets don't go underneath also during spring thaw so water doesn't flow under as well but other then that the odor shouldn't be a problem but I agree with Tony that a new school should be built now.  
Larry



s.19(1)

---

**Subject: Re: school problems**  
**From:** [REDACTED]  
**Date:** Thu, 7 Jan 2016 08:30:47 -0500  
**CC:** [REDACTED] samuel.gignac@ln.ca; rattcasey@gmail.com  
**To:** raymond.roberge@ln.ca

I don't know how many times I heard this school was condemned from previous reports and now I am hearing there has to be another patch up job. I believe it should have been our fourth school built by now.

Tony Wawatie  
Interim Director General  
Algonquins of Barriere Lake  
(W)819-435-2181  
(C [REDACTED])

"Let us put our minds together and see what life we can make for our children." \*Chief Sitting Bull

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this e-mail. Please notify the sender immediately by e-mail if you have received this e-mail by mistake and delete this e-mail from your system. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking any action in reliance on the contents of this information is strictly prohibited.

On Jan 7, 2016, at 7:02 AM, Raymond Roberge  
<raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>> wrote:

?bonjour Larry

As discussed on Tuesday and following your e-mail of Dec. 10, please provide a written report on correctives actions taken to assess and resolve the problems mentioned in Christian Noel report and correctives actions to be taken.

Raymond Roberge

Directeur

Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires

Téléphone : 819-825-0243

Télécopieur : 819-825-0450



s.19(1)

Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>

www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>

www.lemieuxnolet.ca<http://www.lemieuxnolet.ca/>

**Important message important**

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

---

De : larry deschenes

<

Envoyé : 10 décembre 2015 11:34

À : Raymond Roberge

Objet : RE: school problems

Hello Raymond,

Can you hold off on that for the time being and let us see because you just told me yesterday and if its just a matter of removing a few "ply-woods" that's cost us more by calling Brusser just to say that you got to remove the plywood only or just a few more 2x6's etc... Not that I have anything with them its to not having to spend money with engineers for a little job it may be. If need be yes and if council allows to use Brusser then when time comes we'll give them a call but for now we'll take a look and see what is but just to let you know we did the school renovation a year before Lemieux et Nolet came back and it was with Brusser that the job was done so this is odd for already have mod or bad odor so by tmr I'll have somebody go crawl underneath school with me take some pictures to show what is needed to be done.

Larry

---

From: raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>

To:

Subject: school problems

Date: Thu, 10 Dec 2015 15:50:34 +0000

hi Larry

Considering the importance of the problems that were identified in Mr. Noel' s report and in order the meet construction, safety and sanitary regulations, I was asked to contact Bruser for their assistance.



?

**Raymond Roberge**

**Directeur**

**Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires**

**Téléphone : 819-825-0243**

**Télécopieur : 819-825-0450**

**Courriel : raymond.roberge@ln.ca<mailto:raymond.roberge@ln.ca>**

**www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>**

**www.lemieuxnolet.ca<http://www.lemieuxnolet.ca/>**

**Important message important**

**Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.**

**The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.**

**<<Fichier : TEXT.htm>>**

**<<Fichier : Mime.822>>**



s.19(1)

De : Samuel Gignac <samuel.gignac@ln.ca>  
Envoyé : 2016-01-21 17:37:25  
À: Anthony.Chartier@aadnc-aandc.gc.ca;Alain.Girard@aadnc-aandc.gc.ca;Stephane.Villeneuve@aadnc-aandc.gc.ca;Walter.Walling@aadnc-aandc.gc.ca;jthusky@ablhealthcentre.ca  
dspni-rapports@hc-sc.gc.ca;ritza.vieux@hc-sc.gc.ca;caseyratt@hotmail.com  
CC: claude.moisan@ln.ca;isabelle.simard@ln.ca;martin.poirier@ln.ca;raymond.roberge@ln.ca  
BCC:  
Objet: Algonquins of Barriere Lake: Cumulated results at December 31st

Good Evening,

As required, you will find the cumulated results at December 31st for the Algonquins of Barriere Lake Community.

I will be in the community on February 1st and 2nd go over certain points with managers, collect their comments and work on balancing the budget.

Best regards,

Samuel M. Gignac, CPA, CA  
Directeur  
Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires  
Québec :  
815, boulevard Lebourgneuf, bureau 401  
Québec (Québec) G2J 0C1  
Téléphone : 418 659-6346, poste 2235  
Télécopieur : 418 650-4480  
Lévis:  
1610, boulevard Alphonse-Desjardins, bureau 310  
Lévis (Québec) G6V 0H1  
Téléphone : 418 833-1054, poste 2235  
Télécopieur : 418 833-3191  
Courriel : samuel.gignac@ln.ca<mailto:samuel.gignac@ln.ca>  
www.lemieuxnoletsyndic.com<http://www.lemieuxnoletsyndic.com/>  
http://www.lemieuxnolet.ca/

**Important message important**

Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

? Devez-vous vraiment imprimer ce courriel? Pensons à l'environnement !



<<Fichier : TEXT.htm>>  
<<Fichier : 2015-12-31 Cumulated results and revised budget (AANDC).pdf>>  
<<Fichier : 2015-12-31 Cumulated results and revised budget (Health).pdf>>  
<<Fichier : 2015-12-31 Cumulated results and revised budget (OtherProjects).pdf>>  
<<Fichier : Mime.822>>



De : Tony Wawatie [REDACTED]  
Envoyé : 2016-01-22 10:48:13  
À: [REDACTED]  
CC: Anthony.Chartier@aadnc-aandc.gc.ca;Alain.Girard@aadnc-aandc.gc.ca;Stephane.Villeneuve@aadnc-aandc.gc.ca;Walter.Walling@aadnc-aandc.gc.ca;jthusky@ablhealthcentre.ca:[REDACTED]dspni-rapports@hc-sc.gc.ca;ritza.vieux@hc-sc.gc.ca;caseyratt@hotmail.com;claudemoisan@ln.ca;isabelle.simard@ln.ca;martin.poirier@ln.ca;raymond.roberge@ln.ca;samuel.gignac@ln.ca  
BCC:  
Objet: Re: Algonquins of Barriere Lake: Cumulated results at December 31st

i will be available for this! We can deal with the education on the first day. Personally, it may take the whole day and you should be available for as long as it takes to deal with education. Jules, please submit your claim so that it can be dealt with promptly. Thanks for your cooperation.

\*Tony Wawatie\*  
\*Interim Director General\*  
\*Algonquins of Barriere Lake\*  
\*(w) 819-435-2181\*  
\*(c) [REDACTED]  
\*  
\*

""Let us put our minds together and see what life we can make for our children."" \*Chief Sitting Bull

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this e-mail. Please notify the sender immediately by e-mail if you have received this e-mail by mistake and delete this e-mail from your system. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking any action in reliance on the contents of this information is strictly prohibited.

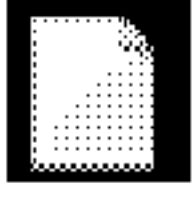
On Fri, Jan 22, 2016 at 9:53 AM, Jules Papatie [REDACTED] wrote:

> Hello Sam I am leaving for Quebec City on the 1st of february , fnec  
> general assembly till the 3rd so i had planned to leave in the am of the  
> first so if you can make yourself available at 8:30 and be done by Ten I  
> can live with that since the time as been set by higher authorities . And  
> for your information and others concerned with my travel expense the fnec  
> is covering all my travel ,accommodation and meals . Just make sure you  
> send the reimbursement claims to Dale Lablanc of fnec , as we use their  
> forms and rates they allow . Thank you  
>  
> Jules  
>  
> Sent from my iPhone

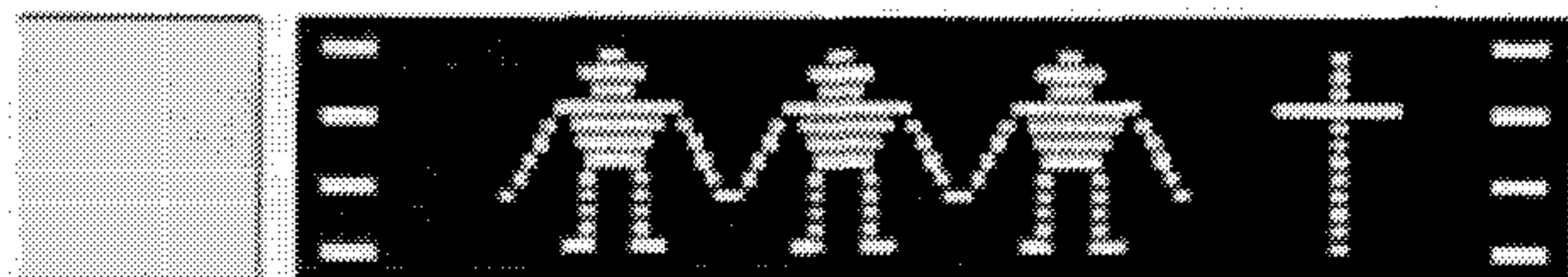


>  
> On Jan 21, 2016, at 5:37 PM, Samuel Gignac <samuel.gignac@ln.ca> wrote:  
>  
> Good Evening,  
>  
>  
>  
> As required, you will find the cumulated results at December 31st for the  
> Algonquins of Barriere Lake Community.  
>  
>  
>  
> I will be in the community on February 1st and 2nd go over certain points  
> with managers, collect their comments and work on balancing the budget.  
>  
>  
>  
> Best regards,  
>  
>  
>  
> \*Samuel M. Gignac\*, CPA, CA  
>  
> Directeur  
>  
> \*Lemieux Nolet inc.,\* \*syndics de faillite et gestionnaires\*  
>  
> \*Québec :\*  
>  
> 815, boulevard Lebourgneuf, bureau 401  
>  
> Québec (Québec) G2J 0C1  
>  
> Téléphone : 418 659-6346, poste 2235  
>  
> Télécopieur : 418 650-4480  
>  
> \*Lévis:\*  
>  
> 1610, boulevard Alphonse-Desjardins, bureau 310  
>  
> Lévis (Québec) G6V 0H1  
>  
> Téléphone : 418 833-1054, poste 2235  
>  
> Télécopieur : 418 833-3191  
>  
> Courriel : samuel.gignac@ln.ca  
>  
> www.lemieuxnoletsyndic.com  
>  
> http://www.lemieuxnolet.ca/  
>  
>  
>  
>



> **\*Important message important\***  
>  
> **Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont**  
> **jointés peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent**  
> **exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne**  
> **ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous**  
> **recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur**  
> **immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les**  
> **documents qui y sont attachés.**  
>  
>  
>  
>  
> **The information contained in this e-mail and all attachments are**  
> **confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may**  
> **not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received**  
> **by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which**  
> **you will delete it along with its attachments from your system.**  
>  
>  
>  
> **? Devez-vous vraiment imprimer ce courriel? Pensons à l'environnement !**  
>  
>  
>  
> **<2015-12-31 Cumulated results and revised budget (AANDC).pdf>**  
>  
> **<2015-12-31 Cumulated results and revised budget (Health).pdf>**  
>  
> **<2015-12-31 Cumulated results and revised budget (Other Projects).pdf>**  
>  
>    
> TEXT.htm Mime.822





**MITCHIKANIBIKOK INIK**

Algonquins of Barriere Lake  
Les Algonquins du Lac Barriere

Kitiganik • Rapid Lake - Lac Rapide, Qc J0X 2C0  
Téléphone: (819) 435-2181 Fax: (819) 435-2181

October 26, 2015

Mr. Marc Voinson  
First Nations and Inuit Health  
Quebec Region - Health Canada  
Complex Guy-Fabreau, tour Est  
Bureau 212-43  
200 boul. Rene Levesque Ouest  
Montreal, QC H2Z 1X4

**RE: ABL HEALTH DEPARTMENT**

Dear Mr. Voinson:

Please be advised that effective immediately Mrs. Sylvie Cayer is not permitted to enter the community until further notice from our Council.

While her duties and role at the Rapid Lake clinic remain unclear, the recent decisions made by Mrs. Cayer have been clearly impacted our community members as well as the programs and services under the Health department. As mentioned at our previous meeting, the following issues have been noted:

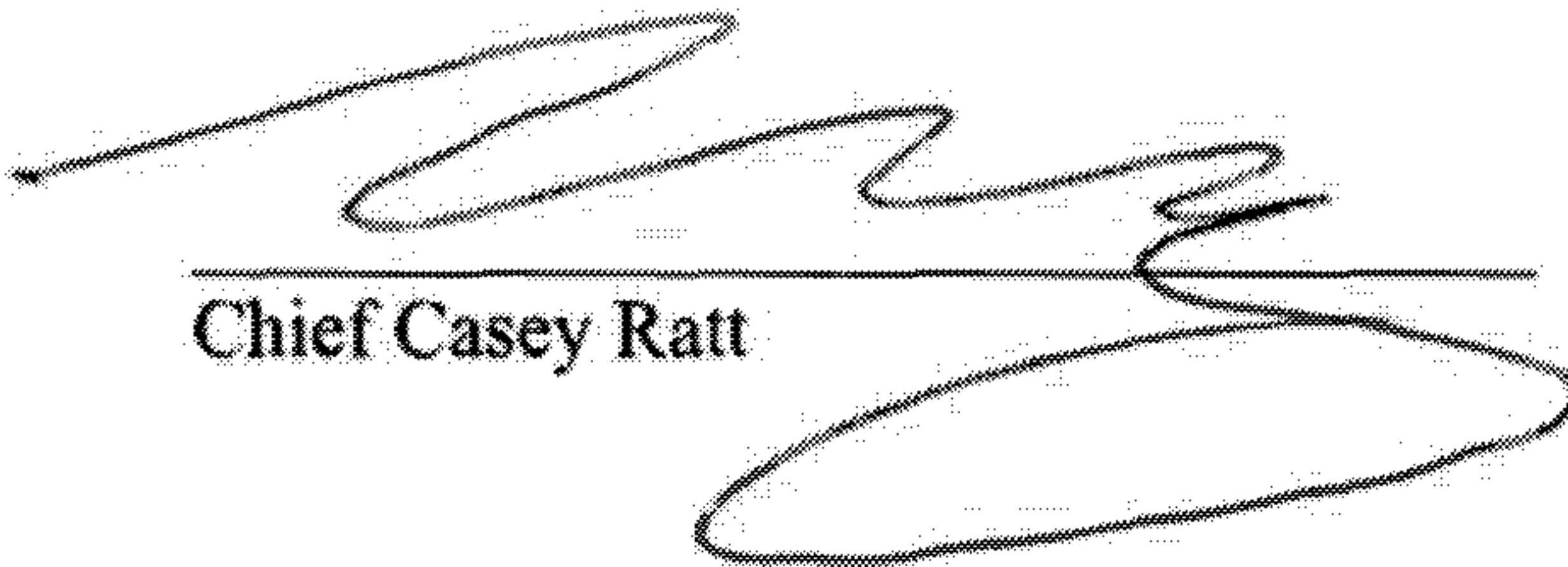
1. Deduction of Medical Transportation expenses without prior and proper clarification / notice. Sylvie Cayer, has taken the initiative of making deductions to monthly reports without any clarification on specific cases. Drivers are provided with an opportunity to review and sign their completed monthly report. Recently, however, the reports have been modified by Sylvie Cayer without informing the drivers nor the Coordinators. Often deductions are made after Medical Drivers have signed their reports; thus, they are not aware of any deductions until payments are issued.
2. No consultation with revision of policies. Currently, the MT policies lack consistency, fairness and do not properly reflect the needs of the community nor our situation. ABL has been left out of the discussions regarding MT policies.
3. No written notice to inform Coordinator of amendments to policies



4. Unclear line of authority in regards to the role and duties of Sylvie Cayer. Given the recent decision-making authority of Mrs. Cayer, it appears that she is managing the overall operations of the ABL clinic. Our ABL Coordinator appears to no longer have any authority or say in matters in the Health Department.
5. Reduction of mileage. The mileage for destination have been reduced based on google maps which do not accurately represent the distance between the community and destination.
6. Third-party managers do not represent the community and will not act in the interest of ABL members. Policies are being implemented without any consultation with Council or ABL representatives.
7. ABL staff is being ignored. Rather than gathering community information from community members, TPM bypasses our Coordinators to consult with nursing staff only.
8. Reimbursement for meals are not provided to pregnant women, children or diabetic patients.
9. Preferential treatment shown towards members living in Maigan Ajik with regards to approval process and services.
10. The Rapid Lake Clinic was closed to ABL members due to supposed "safety concerns" for the nursing staff. The Cultural Break in October was for ABL members only; thus, the clinic should have remained opened. In regards to "safety concerns," we ask Health Canada to elaborate on this as there have not been any issues that threatened the safety of any Rapid Lake clinic staff – Native or non-Native.

Health Canada and third-party managers do not represent our community. Thus, our Council will not be held libel for any decisions made by Mrs. Cayer as a TPM employee.

On behalf of the Mitchikinabikok Inik – Barriere Lake Chief and Council



Chief Casey Ratt



**De :** André Bengle  
**Envoyé :** 2015-11-02 12:04:22  
**À:** Anthony.Chartier@aadnc-aandc.gc.ca  
**CC:** Pierrette.Gourde@aadnc-aandc.gc.ca  
**BCC:**  
**Objet:** Transférer : Faire suivre : Tr : Accès refusé pour le TPM Clinique médicale Lac Rapide

Salut Antony !

welcome to ABL World !!!! et ça commence aujourd'hui....

>>> Annik Lartigau <Annik.Lartigau@hc-sc.gc.ca> 2015-11-02 11:32 >>>

Pour votre information \_\_\_\_\_

Veillez noter que mon numéro de téléphone est désormais le 514 496-5244.  
Be advised that my phone number is now on 514 496-5244.

---

Annik Lartigau, MBA

Conseillère, Financement et Administration - Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
annik.lartigau@hc-sc.gc.ca Tél. (514) 496-5244

Advisor, Funding and Administration - First Nations and Inuit Health Branch  
Health Canada, Government of Canada  
annik.lartigau@hc-sc.gc.ca Tel. (514) 496-5244

----- Transféré par Annik Lartigau/HC-SC/GC/CA le 2015-11-02 11:13 -----

**De :** Sylvie Cayer <sylvie.cayer@ln.ca>  
**A :** Raymond Roberge <raymond.roberge@ln.ca>  
**Cc :** Samuel Gignac <samuel.gignac@ln.ca>, Claude Moisan <claudemoisan@ln.ca>, Annik Lartigau <Annik.Lartigau@hc-sc.gc.ca>  
**Date :** 2015-11-02 10:41  
**Objet :** Accès refusé pour le TPM Clinique médicale Lac Rapide

Bon matin,  
?

Ceci est pour vous informer que je viens de me faire dire de quitter les lieux immédiatement. Voir pièce jointe.

Sylvie Cayer  
Directrice adjointe  
Lemieux Nolet inc., syndics de faillite et gestionnaires  
Téléphone : 819-825-0243  
Télécopieur : 819-825-0450  
Courriel : [sylvie.cayer@ln.ca](mailto:sylvie.cayer@ln.ca)  
[www.lemieuxnoletsyndic.com](http://www.lemieuxnoletsyndic.com) ( <https://owa.leminol.com/owa/redir.aspx?SURL=ihvyPbz8dt82Qy6Q-lrVVOi6L8Ob0CVgR16Dh0-OnejoobX2bDvSCGgAdAB0AHAAOgAvAC8AdwB3AHcALgBsAGUAbQBpAGUAdQB4AG4AbwBsAGUAdABzAHkAbgBkAGkAYwAuAGMAbwBtAA..&URL=http%3a%2f%2fwww.lemieuxnoletsyndic.com> )  
[www.lemieuxnolet.ca](http://www.lemieuxnolet.ca) ( <https://owa.leminol.com/owa/redir.aspx?SURL=tM3SJ8rnzAuzBsMDAPhVVbyK7G4Ju9KHT7gdKBAAsdwPoobX2bDvSCGgAdAB0AHAAOgAvAC8AdwB3AHcALgBsAGUAbQBpAGUAdQB4AG4AbwBsAGUAdAAuAGMAYQA.&URL=http%3a%2f%2fwww.lemieuxnolet.ca> )

Important message important  
Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont joints peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre



personne ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les documents qui y sont attachés.

The information contained in this e-mail and all attachments are confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which you will delete it along with its attachments from your system.

*(See attached file: Lettre Band Council 26 octobre.pdf)*

**<<Fichier : TEXT.htm>>**

**<<Fichier : IMAGE.gif>>**

**<<Fichier : Lettre Band Council 26 octobre.pdf>>**



s.19(1)

s.23

De : "Mitchell, Tania" <Tania.Mitchell@justice.gc.ca>  
Envoyé : 2016-01-20 08:18:28  
À: Walter.Walling@aadnc-aandc.gc.ca  
CC: Anthony.Chartier@aadnc-aandc.gc.ca;Alain.Girard@aadnc-aandc.gc.ca;Stephane.Villeneuve@aadnc-aandc.gc.ca;marc.voinson@hc-sc.gc.ca  
BCC:  
Objet: RE: Transférer : Faire suivre : RE: Tr : ABL / 2011 unpaid purchase - ABL & firme Lemieux Nolet / P.O. #0191

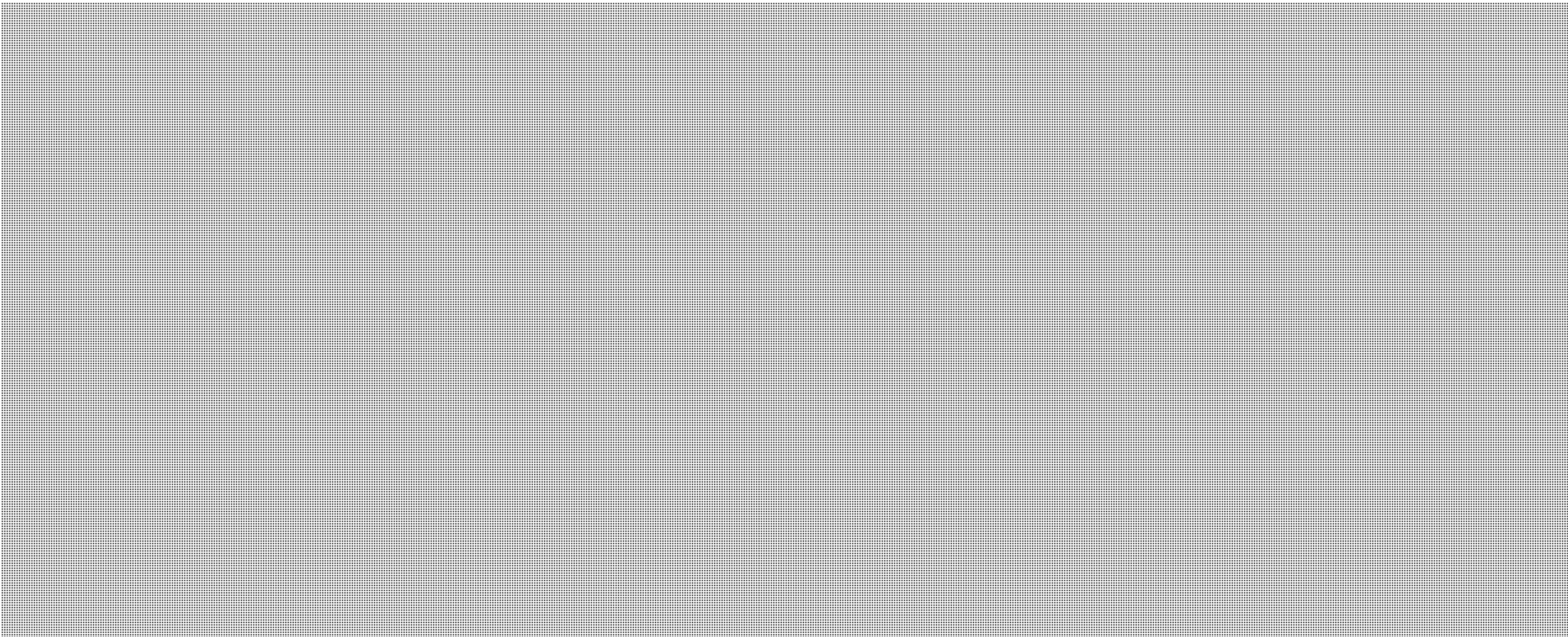
I'm having a telephone conversation with Hensel at 11:30 this AM, I will ask her for details.  
Tania

---

Tania Mitchell  
Avocate / Counsel  
Justice Canada  
\* Tania.Mitchell@justice.gc.ca  
\* (613) 941-8305  
7 (613) 952-6006

From: Walter Walling [mailto:Walter.Walling@aadnc-aandc.gc.ca]  
Sent: 2016-Jan-20 7:03 AM  
To: Mitchell, Tania  
Cc: Alain Girard; Anthony Chartier; Stéphane Villeneuve; Marc Voison  
Subject: Transférer : Faire suivre : RE: Tr : ABL / 2011 unpaid purchase - ABL & firme Lemieux Nolet / P.O. #0191

PROTECTED CLIENT SOLICITOR



Just thinking out loud.

Regards

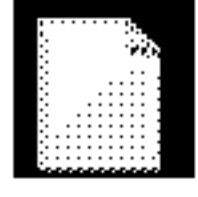
Walter

Walter Walling



**Négociateur Principal,Dossiers Particuliers**  
**Affaires autochtones et Développement du Nord Canada / Gouvernement du Canada**  
**walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca<mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca> /**  
**Téléphone : 418-951-7542**

**Senior Negotiator Specific Issues**  
**Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Gouvernement of Canada**  
**walter.walling<mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca>@aadnc-**  
**aandc.gc.ca<mailto:gabriel.lacombe@aadnc-aandc.gc.ca> / Telephone: 418-951-**



**7542** TEXT.htm Mime.822



De : Tony Wawatie  
Envoyé : 2016-01-22 10:48:13  
À :  
CC: Anthony.Chartier@aadnc-aandc.gc.ca;Alain.Girard@aadnc-aandc.gc.ca;Stephane.Villeneuve@aadnc-aandc.gc.ca;Walter.Walling@aadnc-aandc.gc.ca;jthusky@ablhealthcentre.ca;dspni-rapports@hc-sc.gc.ca;ritza.vieux@hc-sc.gc.ca;caseyratt@hotmail.com;claudemoisan@ln.ca;isabelle.simard@ln.ca;martin.poirer@ln.ca;raymond.roberge@ln.ca;samuel.gignac@ln.ca  
BCC:  
Objet: Re: Algonquins of Barriere Lake: Cumulated results at December 31st

i will be available for this! We can deal with the education on the first day. Personally, it may take the whole day and you should be available for as long as it takes to deal with education. Jules, please submit your claim so that it can be dealt with promptly. Thanks for your cooperation.

\*Tony Wawatie\*  
\*Interim Director General\*  
\*Algonquins of Barriere Lake\*  
\*(w) 819-435-2181\*  
\*(c) [REDACTED]  
\*  
\*

""Let us put our minds together and see what life we can make for our children."" \*Chief Sitting Bull

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this e-mail. Please notify the sender immediately by e-mail if you have received this e-mail by mistake and delete this e-mail from your system. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking any action in reliance on the contents of this information is strictly prohibited.

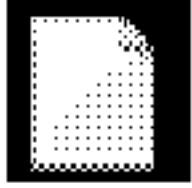
On Fri, Jan 22, 2016 at 9:53 AM, Jules Papatie <[REDACTED]> wrote:

> Hello Sam I am leaving for Quebec City on the 1st of february , fnec  
> general assembly till the 3rd so i had planned to leave in the am of the  
> first so if you can make yourself available at 8:30 and be done by Ten I  
> can live with that since the time as been set by higher authorities . And  
> for your information and others concerned with my travel expense the fnec  
> is covering all my travel ,accommodation and meals . Just make sure you  
> send the reimbursement claims to Dale Lablanc of fnec , as we use their  
> forms and rates they allow . Thank you  
>  
> Jules  
>  
> Sent from my iPhone



>  
> On Jan 21, 2016, at 5:37 PM, Samuel Gignac <samuel.gignac@ln.ca> wrote:  
>  
> Good Evening,  
>  
>  
>  
> As required, you will find the cumulated results at December 31st for the  
> Algonquins of Barriere Lake Community.  
>  
>  
>  
> I will be in the community on February 1st and 2nd go over certain points  
> with managers, collect their comments and work on balancing the budget.  
>  
>  
>  
> Best regards,  
>  
>  
>  
> \*Samuel M. Gignac\*, CPA, CA  
>  
> Directeur  
>  
> \*Lemieux Nolet inc.,\* \*syndics de faillite et gestionnaires\*  
>  
> \*Québec :\*  
>  
> 815, boulevard Lebourgneuf, bureau 401  
>  
> Québec (Québec) G2J 0C1  
>  
> Téléphone : 418 659-6346, poste 2235  
>  
> Télécopieur : 418 650-4480  
>  
> \*Lévis:\*  
>  
> 1610, boulevard Alphonse-Desjardins, bureau 310  
>  
> Lévis (Québec) G6V 0H1  
>  
> Téléphone : 418 833-1054, poste 2235  
>  
> Télécopieur : 418 833-3191  
>  
> Courriel : samuel.gignac@ln.ca  
>  
> www.lemieuxnoletsyndic.com  
>  
> http://www.lemieuxnolet.ca/  
>  
>  
>  
>



> **\*Important message important\***  
>  
> **Le présent courrier électronique (courriel) et les documents qui y sont**  
> **jointes peuvent contenir de l'information confidentielle. Ils s'adressent**  
> **exclusivement au destinataire mentionné ci-dessus, et nulle autre personne**  
> **ne doit en prendre connaissance ni les utiliser ou les divulguer. Si vous**  
> **recevez le présent courriel par erreur, veuillez en aviser l'émetteur**  
> **immédiatement par courrier électronique et le détruire ainsi que les**  
> **documents qui y sont attachés.**  
>  
>  
>  
> **The information contained in this e-mail and all attachments are**  
> **confidential and are for the sole use of the intended recipient. They may**  
> **not be disclosed to or used by anyone other than the addressee. If received**  
> **by mistake, please contact the sender by returning this e-mail after which**  
> **you will delete it along with its attachments from your system.**  
>  
>  
>  
> **? Devez-vous vraiment imprimer ce courriel? Pensons à l'environnement !**  
>  
>  
>  
> **<2015-12-31 Cumulated results and revised budget (AANDC).pdf>**  
>  
> **<2015-12-31 Cumulated results and revised budget (Health).pdf>**  
>  
> **<2015-12-31 Cumulated results and revised budget (Other Projects).pdf>**  
>  
>    
> TEXT.htm Mime.822



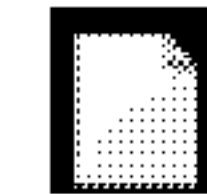
**De :** Eric Delichy <eric.delichy@hc-sc.gc.ca>  
**Envoyé :** 2015-11-17 11:41:35  
**À:** JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca  
**CC:**  
**BCC:**  
**Objet:** Barriere Lake

Voici le communiqué de presse et la lettre de réponse.

<http://www.scribd.com/mobile/doc/289657418/Health-Canada-Threatens-to-Withhold-Payments-Nov-13-2015>

---

**Eric Delichy**  
**Direction des communications et des affaires publiques /**  
**Communications and Public Affairs Directorate**  
**Santé Canada, région du Québec / Health Canada, Quebec Region**  
**Tel : 514-283-9583**



[www.santecanada.gc.ca](http://www.santecanada.gc.ca) / [www.healthcanada.gc.ca](http://www.healthcanada.gc.ca)

TEXT.htm

Mime.822



**De :** Eric Delichy <eric.delichy@hc-sc.gc.ca>  
**Envoyé :** 2016-01-14 12:40:47  
**À:** JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca  
**CC:**  
**BCC:**  
**Objet:** RE: Rép. : Re: Manif des ABL demain à Ottawa

Voici nos lignes médias.

Pour info, semblerait qu'il y a une trentaine de manifestants.

#### **Barriere Lake**

#### **Enjeux**

Le Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake (ABL) et des membres de la communauté manifestent leur mécontentement à l'endroit de Santé Canada, du séquestre administrateur et des procédures mise en place concernant le transport pour raisons médicales (TRM).

Depuis le 2 novembre 2015, le représentant du séquestre administrateur s'est vu refusé l'accès à la communauté.

Des rencontres ont été tenues et des correspondances téléphoniques et par courrier ont été échangées entre Santé Canada et ABL. Ce dernier a été informé que le maintien du refus d'accès du représentant du SA entraînerait une réduction possible des services non essentiels.

Les correspondances écrites ont été publiées en ligne par ABL.

La communauté de Barriere Lake fait régulièrement l'objet de reportages et pourrait susciter l'attention des médias.

#### **Messages clés**

La préoccupation première de Santé Canada est de s'assurer que la population de Barriere Lake reçoit les services et soins de santé nécessaires et continue d'assurer les services de santé essentiels auprès de la population.

Santé Canada continue d'assurer les services de santé essentiels auprès de ABL.

Santé Canada souhaite que ABL assume pleine responsabilité pour ses services de santé sur la base d'un plan de redressement adéquat. D'ici là le support d'un séquestre administrateur est requis.

Santé Canada gère un poste de soins infirmiers et a un accord de contribution avec le Conseil des Algonquins de Barriere Lake qui inclut principalement le financement de programmes communautaires et le transport pour raison médicale.

Au sujet de l'arrêt de certains services de santé :

Puisque le Conseil de bande refuse d'accorder l'accès au représentant du séquestre administrateur à la communauté, Santé Canada se voit dans l'obligation d'assurer uniquement la livraison des services



**obligatoires et essentiels :**

**Obligatoires :**

- Soins cliniques (soins infirmiers)
- Maladies à déclaration obligatoire (soins infirmiers)
- Soins à domicile (soins infirmiers)

**Essentiels :**

- Transport pour raison médicale
- Entretien du Poste de soins

**Le séquestre administrateur, n'ayant pas accès à la communauté, ne peut assurer un contrôle suffisant de la prestation des services, de l'admissibilité des dépenses et du respect de la programmation des activités communautaires.**

**Au sujet du transport pour raison médicale**

**Suite aux actions posées par ABL, Santé Canada a repris la gestion du transport pour raison médicale.**

#### **Questions et réponses**

**Q1. Pourquoi Santé Canada impose-t-il un séquestre administrateur au Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake (ABL)?**

**R1. Le Conseil des Algonquins de Barriere Lake (ABL) a été placé sous la gestion d'un séquestre administrateur par Affaires autochtones et du Nord Canada et Santé Canada suite à des enjeux de gouvernance et à l'incapacité du Conseil d'honorer ses obligations financières envers ses fournisseurs impayés.**

**Depuis juillet 2006, ABL est sous la gestion d'un séquestre administrateur par Santé Canada afin d'assurer la gestion du financement octroyé par Santé Canada et d'assurer la prestation des programmes et des services en santé.**

**Q2. Que doit faire le Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake (ABL) afin de pouvoir gérer les services et soins de santé sans séquestre administrateur?**

**R2. Le Conseil doit démontrer sa capacité de gérer efficacement les accords de contribution et la livraison des services et doit déposer un Plan d'action de gestion (PAG) avant de changer de mode d'intervention et de retirer le séquestre administrateur.**

**Q3. Pourquoi Santé Canada exerce-t-il un contrôle plus accru et diminue les services offerts à la population?**

**Depuis le 2 novembre 2015, le représentant du séquestre administrateur s'est vu refusé l'accès à la communauté.**

**Le représentant du séquestre administrateur doit être présent dans la**



communauté afin d'assurer un suivi et une supervision des activités et services de santé.

De multiples communications et rencontres entre les représentants de Santé Canada et ABL afin d'éviter des bris dans la prestation des services de santé et permettre le retour du représentant du séquestre administrateur dans la communauté.

Les dernières mesures prises par Santé Canada et le séquestre administrateur en relation avec le transport pour raison médicale ont déclenché des réactions de ABL qui a, sans avertissement, redonné toute la responsabilité de la gestion du transport pour raison médicale à Santé Canada.

Si questions au sujet de la poursuite ou des firmes mentionnées dans la poursuite :

- Santé Canada ne peut commenter la situation puisque celle-ci est devant la Cour.

Contexte :

La communauté de Barriere Lake est située à 134 km au nord de Maniwaki, sur la rive du réservoir Cabonga et compte 550 individus vivant sur la réserve. La Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits de la région du Québec (DGSPNI-QC) y gère un Poste de soins infirmiers (PSI) où le personnel infirmier est composé d'employés de la DGSPNI-QC. Les autres emplois du PSI sont payés à même l'entente de financement.

La DGSPNI-QC a un accord de contribution (préétablie) de cinq (5) ans avec ABL se terminant en mars 2020 lequel inclut principalement les programmes communautaires et le TRM. Pour 2015/2016, le financement est de 1 083 107\$.

En juillet 2006, le Conseil des Algonquins de Barriere Lake (ABL) a été placé sous la gestion d'un SA par AADNC et SC suite à des enjeux de gouvernance et à l'incapacité du Conseil d'honorer ses obligations financières envers ses fournisseurs impayés.

Le Conseil de bande utilise l'accès au PSI comme moyen de faire sentir son mécontentement. À plusieurs reprises, l'accès du représentant du séquestre administrateur et des professionnels de la santé visiteurs au poste a été refusé en protestation suite aux changements apportés à la gestion du transport pour raison médicale.

Depuis le 2 novembre 2015, l'accès du représentant du séquestre administrateur à la communauté est refusé.

Le 9 novembre 2015, le Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake a été avisé par Santé Canada que le maintien du refus d'accès au représentant du séquestre administrateur pourrait entraîner une réduction des services non essentiels.



De multiples rencontres entre des représentants de Santé Canada et ABL ont eu lieu sans permettre de trouver des solutions aux enjeux et résoudre la situation.

Eric Delichy  
Direction des communications et des affaires publiques /  
Communications and Public Affairs Directorate  
Santé Canada, région du Québec / Health Canada, Quebec Region  
Tel : 514-283-9583  
[www.santecanada.gc.ca](http://www.santecanada.gc.ca) / [www.healthcanada.gc.ca](http://www.healthcanada.gc.ca)

De : "Julie-Andrée St-Pierre"  
<JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca>  
A : "Delichy, Eric" <eric.delichy@hc-sc.gc.ca>  
Date : 2016-01-14 11:45  
Objet : Rép. : Re: Manif des ABL demain à Ottawa

Merci!

>>> Eric Delichy <eric.delichy@hc-sc.gc.ca> 11:43 2016-01-14 >>>  
Allô,

Nos lignes ne sont pas encore finalisée mais je ne t'ai pas oublié.

En attendant, voici un communiqué en provenance de Barriere Lake.

<http://www.barrierelakesolidarity.org/>

Thursday, January 14, 2016

**Health Canada Red Tape Puts Community Members' Health at Risk: Algonquins of Barriere Lake**  
**For Immediate Release**  
(Ottawa/January 14, 2016) Representatives from the Algonquins of Barriere Lake are in Ottawa today, protesting bureaucratic and obstructionist practices of Health Canada. Recent changes to the administration of medical transportation services in the community are leading to delays, loss of access to transportation and gross inefficiencies in the use of funds. The community is angered and frustrated that the Ministry's red tape is putting some of their most vulnerable community members at risk and are demanding they be given back the authority to manage their own transportation budget.

As part of the health services provided to this and other Indigenous communities across Canada, Health Canada pays for transportation to medical appointments outside of the community, which is 3 hours north of Ottawa and which is serviced



with a basic health clinic staffed by Health Canada nurses. Until recently, the travel expenses were efficiently managed by community-level health centre staff using drivers contracted from the community.

Starting in the New Year, Health Canada is requiring pre-authorizations by federal bureaucrats for transportation to medical appointments, and is withholding payments to the contractual drivers. These unilateral changes are creating unnecessary delays, leading to people missing appointments, and putting their health at risk. In one case a newborn requiring urgent attention in Maniwaki, QC was delayed departure from the community by over 4 hours while waiting for approval for the trip. Fortunately the baby was fine on this instance, but the waits, delays and missed appointments are creating a tremendous amount of stress for the community.

Casey Ratt, Chief of the Alognquins of Barriere Lake, insists that the community can manage the medical transportation funds. "We can handle this issue locally, do it more efficiently, be more responsive and have it cost a lot less than the current mess created by Health Canada" stated Chief Ratt.

Health Canada's approval requirements include 48 hours' notice, and disclosure of personal medical information, information that the community's nursing staff do not want to provide, fearing a breach of their obligations to protect privacy.

"This issue has led to a real loss of trust between us and Health Canada" said Chief Ratt "We have heard some encouraging words from Prime Minister Trudeau these last few months, and appreciate his statement that for his government there is no relationship more important than the one with Indigenous peoples. Well it's time for the Prime Minister and Ministers Philpott and Bennet to live up to these commitments"

Time and Location of Rally:  
12 PM, January 14, 2016  
70 Columbine Drive, Ottawa ON

Posted by Barriere Lake Solidarity at 10:39 AM

Eric Delichy  
Direction des communications et des affaires publiques /  
Communications and Public Affairs Directorate  
Santé Canada, région du Québec / Health Canada, Quebec Region  
Tel : 514-283-9583  
[www.santecanada.gc.ca](http://www.santecanada.gc.ca) / [www.healthcanada.gc.ca](http://www.healthcanada.gc.ca)

Inactive hide details for "Julie-Andrée St-Pierre" ---2016-01-13  
19:58:54---Okidou! Merci!"Julie-Andrée St-Pierre" ---2016-01-13  
19:58:54---Okidou! Merci!



De : "Julie-Andrée St-Pierre" <JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca>  
A : <eric.delichy@hc-sc.gc.ca>  
Date : 2016-01-13 19:58  
Objet : Re: Manif des ABL demain à Ottawa

Okidou!  
Merci!  
Envoyé de mon smartphone BlackBerry 10 sur le réseau Rogers.

De: Eric Delichy  
Envoyé: mercredi 13 janvier 2016 6:06 PM  
À: Julie-Andrée St-Pierre  
Objet: RE: Manif des ABL demain à Ottawa

Je t'achemine ça dès que possible demain.

Eric Delichy  
Direction des communications et des affaires publiques /  
Communications and Public Affairs Directorate  
Santé Canada, région du Québec / Health Canada, Quebec Region  
Tel : 514-283-9583  
[www.santecanada.gc.ca](http://www.santecanada.gc.ca) / [www.healthcanada.gc.ca](http://www.healthcanada.gc.ca)

Inactive hide details for "Julie-Andrée St-Pierre" ---2016-01-13  
17:46:15---Allo Éric, j'imagine que tu es au courant de la man"Julie-Andrée  
St-Pierre" ---2016-01-13 17:46:15---Allo Éric, j'imagine que tu es au  
courant de la manif prévue. Mes collègues du national me demandent

De : "Julie-Andrée St-Pierre" <JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca>  
A : <eric.delichy@hc-sc.gc.ca>  
Date : 2016-01-13 17:46  
Objet : Manif des ABL demain à Ottawa

Allo Éric, j'imagine que tu es au courant de la manif prévue. Mes collègues  
du national me demandent si c'est possible de partager vos lignes avec  
nous?

Merci!

Envoyé de mon smartphone BlackBerry 10 sur le réseau Rogers.

[pièce jointe "graycol.gif" supprimée par Eric Delichy/HC-SC/GC/CA]





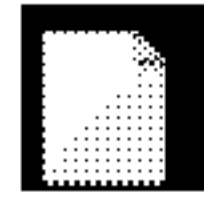
TEXT.htm



graycol.gif



0E835185.gif



Mime.822



**Walter Walling - Tr : ABL - Letter for review**

---

**De :** Marc Voinson <marc.voinson@hc-sc.gc.ca>  
**À :** <walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca>  
**Date :** 2016-01-20 17:02  
**Objet :** Tr : ABL - Letter for review  
**Pièces jointes :** letter to Chief Ratt\_signed.pdf

---

Très bonne lettre.

Bye

**Marc Voinson**

Gestionnaire Principal, Exécution des programmes, Direction Régionale de la santé des Premières Nations et des Inuits  
 Santé Canada, Gouvernement du Canada  
 marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tél: 514-496-4139

Senior Manager, Programm Delivery First Nations and Inuit Health Branch,  
 Health Canada, Government of Canada  
 marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tel.: 514-496-4139

----- Transféré par Marc Voinson/HC-SC/GC/CA le 2016-01-20 17:01 -----

De : Richard Budgell/HC-SC/GC/CA  
 A : Marc Voinson/HC-SC/GC/CA@HWC, Marie-Eve Cournoyer/HC-SC/GC/CA@HWC, Suzanne L Michaud/HC-SC/GC/CA@HWC, Patricia Rice/HC-SC/GC/CA@HWC  
 Date : 2016-01-20 16:22  
 Objet : Tr : ABL - Letter for review

---

lettre signée par Keith Conn et envoyée aujourd'hui, basée sur mes modifications

Richard Budgell

Directeur exécutif régional  
 Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région du Québec  
 Santé Canada, Gouvernement du Canada  
 Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774

Regional Executive  
 First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region  
 Health Canada, Government of Canada  
 Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774

----- Transféré par Richard Budgell/HC-SC/GC/CA le 2016-01-20 16:19 -----

De : HC ActionReq\_FNIHB\_ADMO-DemandeD'Interv\_DGSPNI\_BSMA SC/HC-SC/GC/CA  
 A : Richard Budgell/HC-SC/GC/CA@HWC  
 Cc : Kyle McKenzie/HC-SC/GC/CA@HWC, Eileen Clarkin/HC-SC/GC/CA@HWC  
 Date : 2016-01-20 15:30  
 Objet : ABL - Letter for review



Envoyé par : Carmelina Di Guglielmo

---

Bonjour,

Veuillez trouver ci-joint la version révisée et la lettre signée. Nous l'avons envoyé par courrier.

[pièce jointe "ABL - Letter for review.docx" supprimée par Richard Budgell/HC-SC/GC/CA] (*See attached file: letter to Chief Ratt\_signed.pdf*)

Merci,  
Carmelina



**First Nations and Inuit Health Branch  
Postal Locator: 1921A  
Jeanne Mance Building, Tunney's Pasture  
Ottawa, ON K1A 0K9**

**January 20, 2016**

**Chief Casey Ratt  
Algonquins of Barriere Lake  
Parc de la Vérendrye  
Lac-Rapide (Québec)  
J0W 2C0**

**Dear Chief Ratt,**

**I am glad that we were able to continue our dialogue yesterday. I would like to take a few moments to reiterate points raised during the discussion, and to suggest ways to move forward.**

**To begin, Health Canada's preference is to use community drivers over a taxi service. Taxis have only been used because we were informed that community drivers would no longer be taking calls.**

**To facilitate medical transportation in this transitional period, nurses in the community can continue to authorise taxis for emergencies and important appointments until February 5, 2016. Other transportation options are private cars and bus; however we recognize that those may be difficult for some members. That is why a shuttle service is being explored, as another temporary alternative to community drivers.**

**Health Canada is committed to working with you on administrative issues that hinder the approval of transport by the regional office, or payments by the third-party manager. We do want to return to the use of community medical drivers. Between now and February 5, 2016, a Health Canada official is willing to come to the community and work with community officials to revamp the medical transportation authorization form and process so that it meets the needs of the community (privacy and confidentiality) and those of Health Canada (accountability of program dollars).**

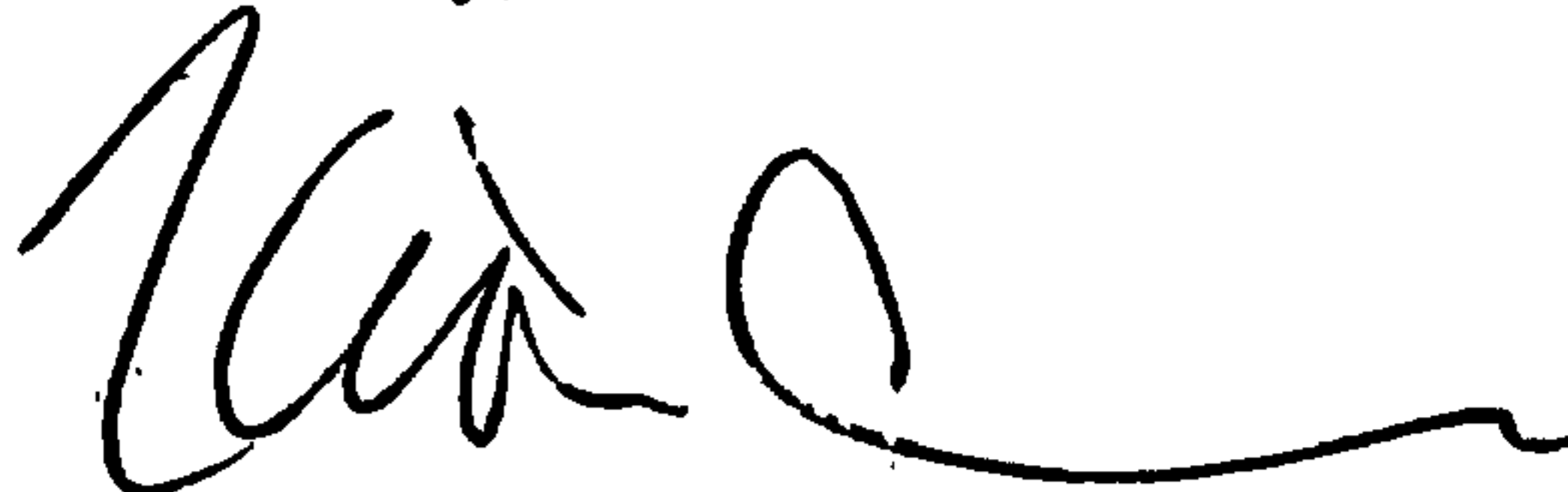
**Health Canada officials will also immediately work with the third-party manager and your community to catch up on reports for medical transportation for October, November, and December over the next couple of weeks. Catching up on this paperwork will mean that a reconciliation of finances will be secured in order to move forward. However, as I am sure you can appreciate, advances can only be provided and payments done upon the proper receipt of paperwork.**



In mid-February, we can jointly look at progress to date and re-evaluate any directions that we need to take.

I look forward to working with you to return the management of medical transportation. I am confident that Richard Budgell and the team in the Quebec regional office will work with you to find solutions that meet the needs of community members and fit within the program framework.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Keith Conn', with a long horizontal flourish extending to the right.

Keith Conn  
A/Assistant Deputy Minister, Regional Operations  
First Nations and Inuit Health Branch



## Walter Walling - Tr : Letter from Keith Conn

---

**De :** Marc Voinson <marc.voinson@hc-sc.gc.ca>  
**À :** <walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca>  
**Date :** 2016-01-19 09:47  
**Objet :** Tr : Letter from Keith Conn  
**Pièces jointes :** Letter to Chief Casey Ratt.pdf

---

Tel que discuté.

Bye

**Marc Voinson**

Gestionnaire Principal, Exécution des programmes, Direction Régionale de la santé des Premières Nations et des Inuits  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tél: 514-496-4139

Senior Manager, Programm Delivery First Nations and Inuit Health Branch,  
Health Canada, Government of Canada  
marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tel.: 514-496-4139

----- Transféré par Marc Voinson/HC-SC/GC/CA le 2016-01-19 09:46 -----

De : Richard Budgell/HC-SC/GC/CA  
A : Marc Voinson/HC-SC/GC/CA@HWC  
Date : 2016-01-18 11:36  
Objet : Tr : Letter from Keith Conn  
Envoyé par : Sophie Côté

---

Bonjour,

Tel que demandé.

Sophie/  
Richard Budgell

Directeur exécutif régional  
Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région du Québec  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774

Regional Executive  
First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region  
Health Canada, Government of Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774

----- Transféré par Sophie Côté/HC-SC/GC/CA le 2016-01-18 11 35 -----

De : Keith Conn/HC-SC/GC/CA  
A : rattcasey@gmail.com  
Cc : Richard Budgell/HC-SC/GC/CA@HWC  
Date : 2016-01-18 10:28



Objet : Letter from Keith Conn  
Envoyé par : Kevin Daoust

---

Good morning Chief Ratt,

Please find attached a PDF copy of a letter from Keith Conn following your meeting with him. A hard copy will also be sent by mail.

*(See attached file: Letter to Chief Casey Ratt.pdf)*

Thank you very much,

Kevin Daoust, for

Keith Conn

A/Assistant Deputy Minister, Regional Operations/Sous-ministre adjoint int., Opérations régionales  
FNIHB/DGSPNI



s.19(1)

## Walter Walling - RE: Delivery of Medical Transportation and other health services at Barriere Lake

---

**De :** Richard Budgell <richard.budgell@hc-sc.gc.ca>  
**À :** <rattcasey@gmail.com>  
**Date :** 2016-01-14 10:32  
**Objet :** RE: Delivery of Medical Transportation and other health services at Barriere Lake  
**CC :** Ghislain Picard <apnql@apnql-afnql.com>, [REDACTED]  
**Pièces jointes :** 4526\_001.pdf

---

Good morning Chief Ratt,

Please find attached below, a letter regarding the above-mentioned topic. The original copy of this letter has been mailed to your attention:

*(See attached file: 4526\_001.pdf)*

Thank you,

Calina Lawrence for /

Richard Budgell

Directeur exécutif régional  
 Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région du Québec  
 Santé Canada, Gouvernement du Canada  
 Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774

Regional Executive  
 First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region  
 Health Canada, Government of Canada  
 Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774

☐ Tony Wawatie ---2016-01-13 13:34:16---Please find Chief Ratt's letter. Thanks.

De : Tony Wawatie [REDACTED]  
 A : richard.budgell@hc-sc.gc.ca  
 Cc : jeannette wawatie <[REDACTED]>  
 Jessica Husky <jhusky@abihhealthcentre.ca>  
 Chief Casey Ratt <rattcasey@gmail.com>, Ghislain Picard <apnql@apnql-afnql.com>, Kathy Kettler  
 <KKettler@afn.ca>, Marc Voinson/HC-SC/GC/CA <marc.voinson@hc-sc.gc.ca>, Walter Walling <walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca>, Luc Dumont  
 <luc.dumont@aadnc-aandc.gc.ca>, [REDACTED]  
 Date : 2016-01-13 13:34  
 Objet : ABL letter re mt services.pdf

---

Please find Chief Ratt's letter.  
 Thanks.

Tony Wawatie



Interim Director General  
Algonquins of Barriere Lake  
(W)819-435-2181  
(C) [REDACTED]

*"Let us put our minds together and see what life we can make for our children." \*Chief Sitting Bull*

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this e-mail. Please notify the sender immediately by e-mail if you have received this e-mail by mistake and delete this e-mail from your system. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking any action in reliance on the contents of this information is strictly prohibited.

[pièce jointe "ABL letter re mt services.pdf" supprimée par Calina Lawrence/HC-SC/GC/CA]



**JAN 18 2016**

**Chief Casey Ratt  
Algonquins of Barriere Lake  
Kitiganik, QC J0X 2C0**

**Dear Chief Ratt,**

Further to our meeting of yesterday, I would like to provide some concrete direction for follow up. We noted your concerns around the medical transportation (MT) procedures and the balance needed around confidentiality. We also noted the issue about the payment of MT drivers.

On the first point, we appreciate that there is a delicate balance in presenting the medical necessity for MT and the respect for an individual's personal privacy. In no case, is a person's full medical history required to justify MT. It is my understanding that the Regional office has provided examples about the level of information required. Given that the MT program is national in scope, we would encourage you to follow those national examples provided to you by the region.

On the second point, the payment of MT drivers, I would comment that the completion of the MT forms in advance of any travel will make the payment of MT drivers simpler. As we also discussed, the presence of the third-party manager (TPM) will also make payments to the drivers easier. With the return of the TPM, and the accurate completion of MT forms, we will see a return to smoother payments for the MT drivers.

I must emphasise that a long-term presence of the TPM to your community is not the goal of Health Canada; nor I suspect, of your community. To that end, Health Canada remains committed to working with your community to build capacity and take greater control of all programs. Collaboration from all parties involved -- ABL staff; the TPM; and Health Canada -- is paramount to achieve this goal.

.../2

**Canada**

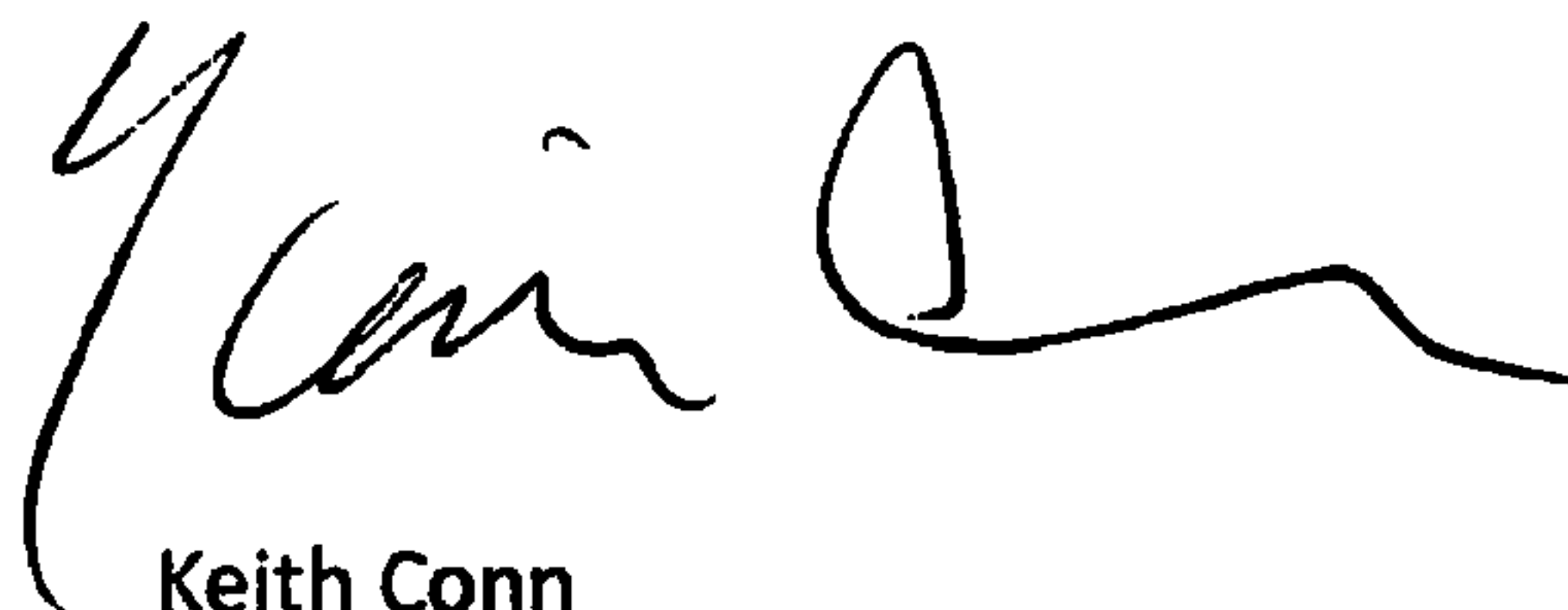


As this progression towards greater community control takes place, I know that myself, Richard Budgell (Regional Executive Officer – Quebec), will be happy to visit the community and discuss progress along the way.

As I commented yesterday, Health Canada, particularly the Quebec regional office, will work with your community to find solutions to problems as they arise. Health Canada strives for community control of community program. The TPM's presence on behalf of Health Canada should be viewed as transitional in nature with a view of developing an exit strategy. This will require a collaborative approach with clear objectives and milestones.

I look forward to an ongoing dialogue as we work towards positive health outcomes for the Algonquins of Barriere Lake.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Keith Conn', with a long horizontal flourish extending to the right.

Keith Conn  
A/Assistant Deputy Minister, Regional Operations  
First Nations and Inuit Health Branch



**Walter Walling - Version final de l'ébauche de la lettre que Casey a envoyer a notre Ministre/**

---

**De :** Walter Walling  
**À :** marc\_voinson@hc-sc.gc.ca  
**Date :** 2015-11-30 07:33  
**Objet :** Version final de l'ébauche de la lettre que Casey a envoyer a notre Ministre/  
**Pièces jointes :** Print https!~~Read~Only-wCFIQb85-38312346.TIF (6 pages)\_1\_1.pdf

---

Bon Matin Marc

Pour ton information,je t'est également fait parvenir plus tôt,un entrevue de Casey et Tony avec APTN.

Ta rencontre de la semaine passée avec eux et Sylvie a bien été?

Bonne et Belle semaine.

Walter

Walter Walling

Négociateur Principal,Dossiers Particuliers  
Affaires autochtones et Développement du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
[walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca) / Téléphone : 418-951-7542

Senior Negotiator Specific Issues  
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Government of Canada  
[walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca) / Telephone: 418-951-7542





## **MITCHIKANIBIKOK INIK**

Algonquins of Barriere Lake  
Les Algonquins du Lac Barriere

KITIGANIK - Rapid Lake - Lac Rapide  
Quebec J0W 2C0

Telephone: (819) 435-2181 Fax: (819) 435-2181

**URGENT!**

November 16, 2015

Hon. Carolyn Bennett  
Minister of Indigenous & Northern Affairs  
Government of Canada  
10 Wellington St.  
Gatineau, Quebec K1A 0H4

17-11-15 A 11:04 IN

**By Fax: (819) 953-4941**

### **Re: Request for an Urgent Meeting**

Dear Minister:

This is further to the November 9, 2015, letter from our Algonquin community along with the Algonquin First Nations of Wolf Lake, Timiskaming and Eagle Village regarding the need for a Canada-Algonquin Reconciliation Process and the letter sent November 13, 2015, to Mr. Marc Voinson (see attached) of Health Canada regarding the problems of Third Party Management and the delivery of Health Services to our community.

As your officials will no doubt inform you our community has been in Third Party Management since 2006, and there is no plan to return the control of our administration back to our Council.

Under the Harper government our Council had asked last fall to 1) have a say in choosing the auditor; 2) have input into the scope of the audit and 3) have a dispute resolution process to address transactions made by the Third Party Manager without our Council's input. Your predecessor, Minister Valcourt refused.

Our Council was unable to sign the audit from the 2013-14 fiscal year because we did not have all of the financial information from all of the federal departments in time to meet the deadline for the *First Nations Financial Transparency and Accountability Act* (FNFTA). As a result, your predecessor deemed our Council to be in breach of the FNFTA and took our Council to court.



Furthermore, our Council is greatly concerned about the legal liability implications of accepting transactions never authorized by the Council since our community was placed under Third Party Management.

One of our urgent problems is that Health Canada policies are being imposed in our community without any consideration of our community's unique situation and this is only one of many problems we have regarding the delivery of federal programs and services. The Third Party Manager does not understand or care about our input into management decisions regarding the delivery of federal programs and services to our community members and there have been serious mistakes. For example, we have an outstanding invoice from 2011, for education materials that hasn't been paid. In addition we have had Third Party Managers changed through a public tendering process several times now so there is no continuity in Third Party Managers and as a result we have had to ask the Third Party Managers to leave our community several times until they agreed to clarify their roles and responsibilities to our Council. This is an issue our Council is continuously faced with.

Another example is during one of our meetings, TPM Lemieux Nolet informed us that in 2008-2009, our community administration owed close to a million dollars to Revenue Canada, Revenue Quebec and CSST without providing an accurate amount owed to each of these institutions. To date our Council is still unaware of the exact amount of these payables. Furthermore, we are not aware if these amounts have been paid nor do we have knowledge of a debt repayment plan and schedule.

In addition to our poor relationship with the Third Party Managers we also have a very poor relationship with the Quebec Regional Office officials from your department, which is why we are asking you for an urgent meeting to discuss a way forward so that we can rebuild the relationship with your department and the federal government.

After 9 years under Third Party Management and no end in sight, our community members are extremely concerned and growing impatient about the lack of progress in overall community development in the areas of health, child welfare, education, housing and infrastructure.

Conversely, our relationship with the government of Quebec is quite different than our relations with the federal government. Our Council is currently in negotiations with the Quebec government over a number of issues including co-management and revenue sharing of natural resources.

Mr. Clifford Lincoln is mandated by our Council as our Special Representative and Negotiator in our process with Quebec.

We are asking for an urgent meeting with you and the local Member of Parliament for Pontiac, Mr. William Amos, to discuss how we can begin a process of reconciliation with the federal government, starting with a process for removing our community from Third Party Management as quickly as possible.



On our side attending the meeting with you we would have myself, Mr. Clifford Lincoln, Special Representative, Mr. Tony Wawatie, Interim Director-General and Mr. Russell Diabo, Advisor.

We will await your prompt response to our request noted above.

Sincerely,



**Chief Casey Ratt**

cc.           **Chief Terrance McBride, Timiskaming First Nation**  
              **Chief Harry St. Denis, Wolf Lake First Nation**  
              **Chief Lance Haymond, Eagle Village First Nation**  
              **Mr. Clifford Lincoln, Special Representative, Algonquins of Barriere Lake**  
              **Mr. Ghislain Picard, AFNQL Regional Chief**  
              **Mr. Perry Bellegarde, AFN National Chief**  
              **Mr. William Amos, Liberal M.P. Pontiac**





**MITCHIKANIBIKOK INIK**

Algonquins of Barriere Lake  
Les Algonquins du Lac Barriere

Kitiganik • Rapid Lake • Lac Rapide, Qc J0X 2C0  
Telephone: (819) 435-2181 Fax: (819) 435-2181

November 13, 2015

Mr. Marc Voinson  
First Nations and Inuit Health  
Quebec Region - Health Canada  
Complex Guy-Fabreau, tour Est  
Bureau 212-43  
200 boul. Rene Levesque Ouest  
Montreal, QC H2Z 1X4

**RE: RESPONSE TO LETTER OF NOVEMBER 9, 2015**

Dear Mr. Voinson:

This is in response to your letter of November 9, 2015.

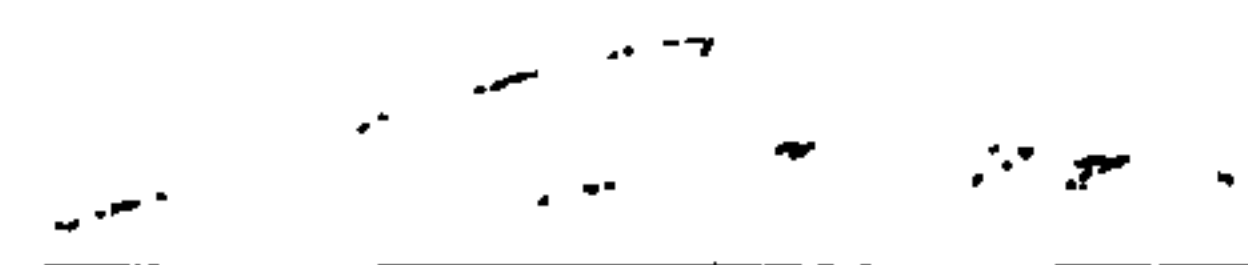
First, we are extremely disappointed with the allegations made towards our Council regarding use of intimidation. It is unacceptable. To clarify, during our conference call of November 3, 2015, Mrs. Annick Lartigau was very hasty to interpret and conclude that our frustrations meant negative action towards the Nursing staff, TPM or other non-ABL workers. We have to question what opinions your department may have about our Members. It seems very clear, however, that you believe we are unable to function without Ms. Sylvie Cayer in the community to implement policies as Health Canada advises.

Second, as our Council is excluded from the Health Canada Agreement, we remain concerned that your Department as well as the third party managers have not acted in the best interest of our members. In our letter of October 26, 2015, we listed a number of issues surrounding Health Services which ultimately led to our decision to prevent Mrs. Cayer from entering the community. The main issue, however, is with Health Canada and TPM implementing guidelines / policies in which our Council were not properly consulted; thus, do not properly meet the needs of community members. As mentioned before, these policies do not take into consideration the realities and unique circumstances of the community. This has caused our Council to lose confidence in the relationship between ABL and Health Canada.



Finally, Health Canada coercion and threats to suspend activities and withhold payments will not deter our position. We are, however, prepared to sit down and discuss solutions if your department is prepared to listen and consult with our Council.

On behalf of the Mitchikinabikok Inik – Barriere Lake Chief and Council



---

Chief Casey Ratt

cc. Mrs. Carolyn Bennett, Indigenous Affairs  
Chief Ghislain Picard, AFNQL  
Mr. Richard Budgell, Regional Executive, FNIH



**MITCHIKANIBIKOK INIK**

Algonquins of Barriere Lake  
Les Algonquins du Lac Barrière

Kitiganik • Rapid Lake - Lac Rapide (Québec) J0W 2C0  
Téléphone : 819 435-2181 Fax : 819 435-2181

---

**Facsimile Transmittal Sheet**  
**Transmission par Telecopieur**

---

|                                                       |                                     |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>To/A</b><br>Hon. Carolyn Bennett                   | <b>From/De</b><br>Tony Wawatie      |
| <b>Subject/Sujet</b><br>Request for an Urgent Meeting | <b>Date:</b><br>November 16, 2015   |
| <b>Fax no.</b><br>1-819-953-4941                      | <b>Return no.</b><br>1-819-435-2191 |

- ☐ Urgent
- ☐ For Review
- ☐ Please Review
- ☐ Please Reply
- ☐ Please Recycle

---

**Notes and Comments:**

Kwe,  
Please find 6 pages including the this fax cover page.  
Megwetch!  
Tony

**Avis de confidentialité:** Le document accompagnant cette transmission contient des informations confidentielles à l'intention d'une personne et pour le usage spécifique. Cette information est privée et individuelle protégée par la loi. Si vous n'êtes pas le destinataire, veuillez être avisé que toute divulgation, copie ou distribution de ce document et toute action prise en rapport avec ce document par erreur. Veuillez en aviser la personne ci-dessus mentionnée. Merci

**Confidentiality and Warning:** This document information accompanying this transmit form contain confidential information intended for a specific individual and purpose. This information is private and protected by law. If you are not the intended recipient, you are notified that any disclosure, copying, distribution of the information's contain therein is strictly prohibited. If you receive this communication by error, Please notify the person indicated above, Thank You.



## Walter Walling - Letter to our Minister from ABL

---

**De :** Walter Walling  
**À :** marc.voinson@hc-sc.gc.ca  
**Date :** 2015-11-17 08:24  
**Objet :** Letter to our Minister from ABL  
**Pièces jointes :** SBand Offic15111622150.pdf

---

Bon Matin Marc.

Pour ton information(.Limite la diffusion a Richard)

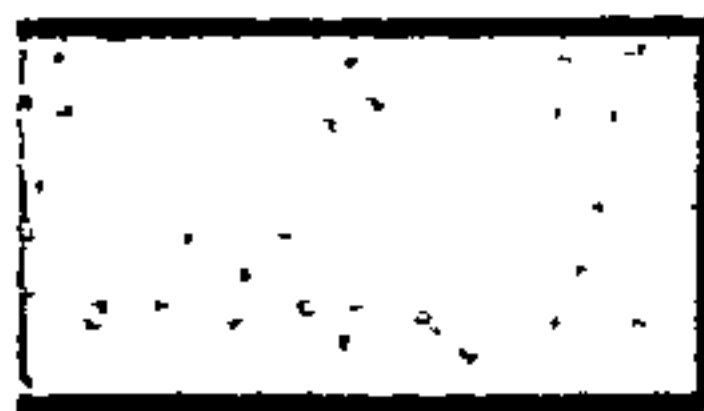
Walter

Walter Walling

Négociateur Principal, Dossiers Particuliers  
Affaires autochtones et Développement du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
[walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca) / Téléphone : 418-951-7542

Senior Negotiator Specific Issues  
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Government of Canada  
[walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca) / Telephone: 418-951-7542





## **MITCHIKANIBIKOK INIK**

Algonquins of Barriere Lake  
Les Algonquins du Lac Barriere

KITIGANIK – Rapid Lake – Lac Rapide  
Quebec J0W 2C0

Telephone: (819) 435-2181 Fax: (819) 435-2181

**URGENT!**

November 16, 2015

Hon. Carolyn Bennett  
Minister of Indigenous & Northern Affairs  
Government of Canada  
10 Wellington St.  
Gatineau, Quebec K1A 0H4

**By Fax: (819) 953-4941**

### **Re: Request for an Urgent Meeting**

Dear Minister:

This is further to the November 9, 2015, letter from our Algonquin community along with the Algonquin First Nations of Wolf Lake, Timiskaming and Eagle Village regarding the need for a Canada-Algonquin Reconciliation Process and the letter sent today to Mr. Marc Voinson (see attached) of Health Canada regarding the problems of Third Party Management and the delivery of Health Services to our community.

As your officials will no doubt inform you our community has been in Third Party Management since 2006, and there is no plan to return the control of our administration back to our Council.

Under the Harper government our Council had asked last fall to 1) have a say in choosing the auditor; 2) have input into the scope of the audit and 3) have a dispute resolution process to address transactions made by the Third Party Manager without our Council's input. Your predecessor, Minister Valcourt refused.

Our Council was unable to sign the audit from the 2013-14 fiscal year because we did not have all of the financial information from all of the federal departments in time to meet the deadline for the *First Nations Financial Transparency and Accountability Act* (FNFTA). As a result, your predecessor deemed our Council to be in breach of the FNFTA and took our Council to court.



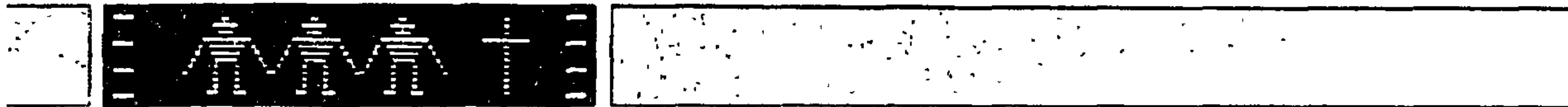
**We will await your prompt response to our request noted above.**

**Sincerely,**

**Chief Casey Ratt**

**cc. Chief Terrance McBride, Timiskaming First Nation  
Chief Harry St. Denis, Wolf Lake First Nation  
Chief Lance Haymond, Eagle Village First Nation  
Mr, Clifford Lincoln, Special Representative, Algonquins of Barriere Lake  
Mr. Ghislain Picard, AFNQL Regional Chief  
Mr. Perry Bellegarde, AFN National Chief  
Mr. William Amos, Liberal M.P. Pontiac**





**MITCHIKANIBIKOK INIK**

Algonquins of Barriere Lake  
Les Algonquins du Lac Barrière

Kitiganik • Rapid Lake • Lac Rapide Qc J0X 2C0  
Téléphone (819) 435-2181 Fax (819) 435-2181

November 13, 2015

Mr. Marc Voinson  
First Nations and Inuit Health  
Quebec Region - Health Canada  
Complex Guy-Fabreau, tour Est  
Bureau 212-43  
200 boul. Rene Levesque Ouest  
Montreal, QC H2Z 1X4

**RE: RESPONSE TO LETTER OF NOVEMBER 9, 2015**

Dear Mr. Voinson:

This is in response to your letter of November 9, 2015.

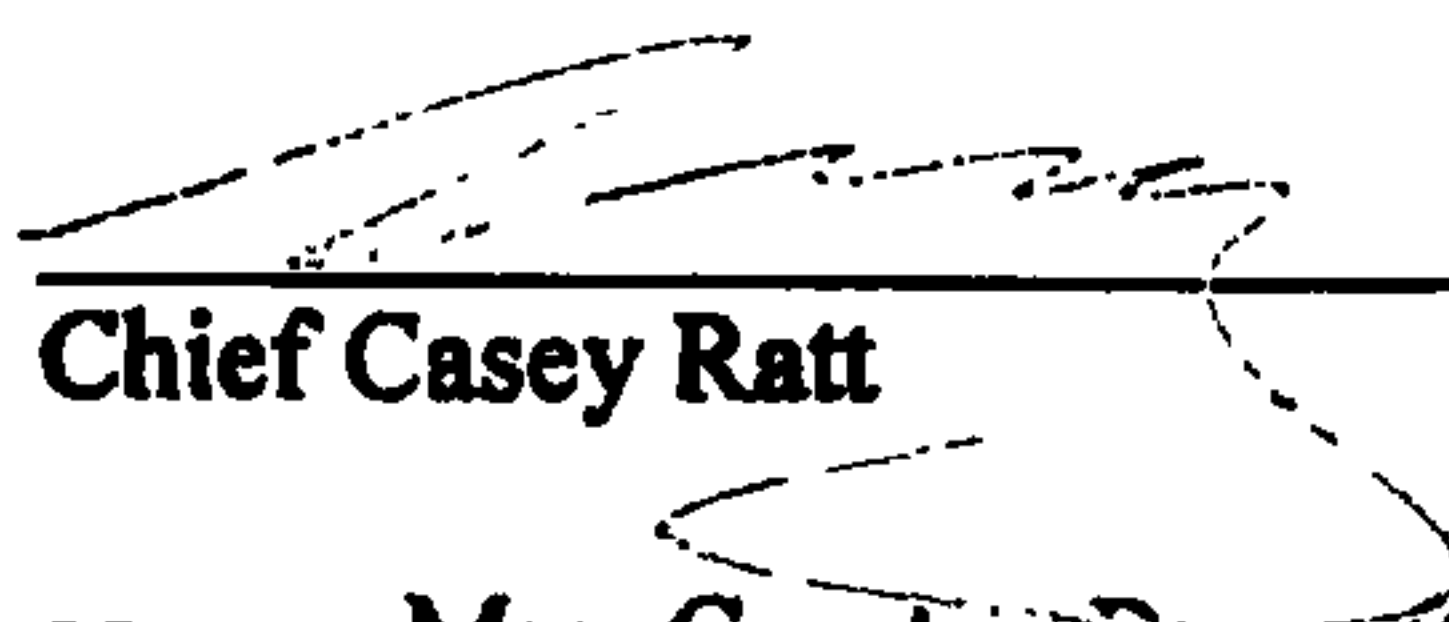
First, we are extremely disappointed with the allegations made towards our Council regarding use of intimidation. It is unacceptable. To clarify, during our conference call of November 3, 2015, Mrs. Annick Lartigau was very hasty to interpret and conclude that our frustrations meant negative action towards the Nursing staff, TPM or other non-ABL workers. We have to question what opinions your department may have about our Members. It seems very clear, however, that you believe we are unable to function without Ms. Sylvie Cayer in the community to implement policies as Health Canada advises.

Second, as our Council is excluded from the Health Canada Agreement, we remain concerned that your Department as well as the third party managers have not acted in the best interest of our members. In our letter of October 26, 2015, we listed a number of issues surrounding Health Services which ultimately led to our decision to prevent Mrs. Cayer from entering the community. The main issue, however, is with Health Canada and TPM implementing guidelines / policies in which our Council were not properly consulted; thus, do not properly meet the needs of community members. As mentioned before, these policies do not take into consideration the realities and unique circumstances of the community. This has caused our Council to lose confidence in the relationship between ABL and Health Canada.



Finally, Health Canada coercion and threats to suspend activities and withhold payments will not deter our position. We are, however, prepared to sit down and discuss solutions if your department is prepared to listen and consult with our Council.

On behalf of the Mitchikinabikok Inik – Barriere Lake Chief and Council



---

**Chief Casey Ratt**

cc. Mrs. Carolyn Bennett, Indigenous Affairs  
Chief Ghislain Picard, AFNQL  
Mr. Richard Budgell, Regional Executive, FNIH



**De :** Walter Walling  
**À :** Marc Voinson <marc.voinson@hc-sc.gc.ca>  
**Date :** 2015-11-13 13:28  
**Objet :** Lettre a Casey

Bonjour. Marc. A tu des nouvelles de Casey suite a ta dernière lettre ? Walter.



**Walter Walling - Tr : Appel avec le chef Ratt**

---

**De :** Marc Voinson <marc.voinson@hc-sc.gc.ca>  
**À :** <walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca>  
**Date :** 2015-11-09 15:40  
**Objet :** Tr : Appel avec le chef Ratt

---

Pour ton info.

Bye

**Marc Voinson**

Gestionnaire Principal, Exécution des programmes, Direction Régionale de la santé des Premières Nations et des Inuits  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tél: 514-496-4139

Senior Manager, Programm Delivery First Nations and Inuit Health Branch,  
Health Canada, Government of Canada  
marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tel.: 514-496-4139

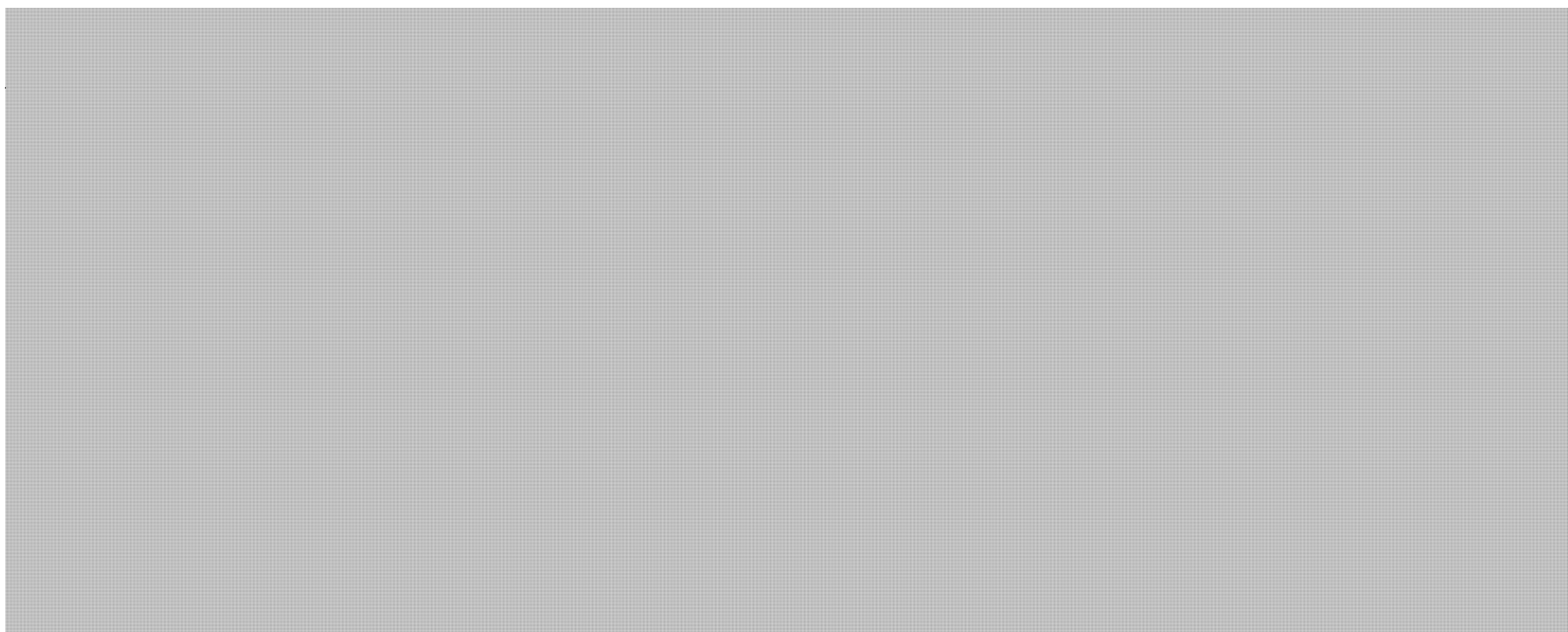
----- Transféré par Marc Voinson/HC-SC/GC/CA le 2015-11-09 15:39 -----

De : Marc Voinson/HC-SC/GC/CA  
A : Richard Budgell/HC-SC/GC/CA@HWC  
Cc : Christine Fogl/HC-SC/GC/CA@HWC, Jean-Sébastien Émery/HC-SC/GC/CA@HWC, Annik Lartigau/HC-SC/GC/CA@HWC, Ritza Vieux/HC-SC/GC/CA@HWC, Patricia Rice/HC-SC/GC/CA@HWC, Marie-Eve Cournoyer/HC-SC/GC/CA@HWC  
Date : 2015-11-09 15:39  
Objet : Appel avec le chef Ratt

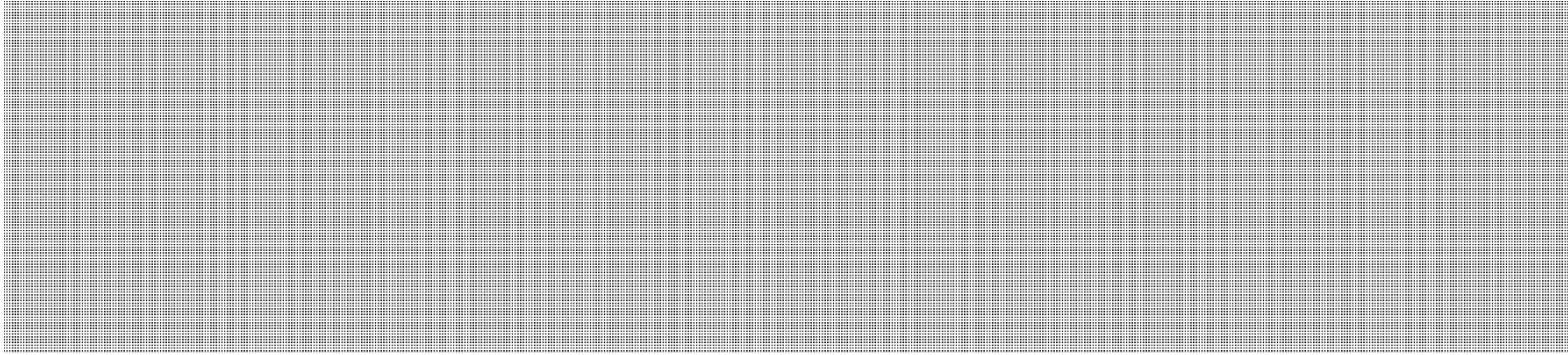
---

Bonjour

Après avoir laissé des message dans ses boites vocale, le Chef Ratt m'a rappelé.







Entretemps, tel que discuté avec toi, nous devrions préparer une note qui envisage plusieurs options si la situation se détériore et que nous devons prendre des mesures diverses.

On va travailler la dessus.

C'est à suivre.

Bye

**Marc Voinson**

Gestionnaire Principal, Exécution des programmes, Direction Régionale de la santé des Premières Nations et des Inuits  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tél: 514-496-4139

Senior Manager, Programm Delivery First Nations and Inuit Health Branch,  
Health Canada, Government of Canada  
marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tel.: 514-496-4139



**Walter Walling - A letter in follow up on our teleconference of November 3, 2015**

---

**De :** Marc Voinson <marc.voinson@hc-sc.gc.ca>  
**À :** <rattcasey@gmail.com>  
**Date :** 2015-11-09 13:52  
**Objet :** A letter in follow up on our teleconference of November 3, 2015  
**CC :** <claudemoisan@ln.ca>, <JThusky@ablhealthcentre.ca>, [REDACTED]  
**Pièces jointes :** Chief RattReply November9\_2015.pdf

---

Hi Chief Ratt

This letter is in follow up of our teleconference held November 3, 2015 and also on your own letter received November 3, 2015 but dated October 26, 2015.

I will try to call you this afternoon to see how we could schedule a meeting in a near future.

*(See attached file: Chief RattReply November9\_2015.pdf)*

Talk to you later.

Bye

**Marc Voinson**

Gestionnaire Principal, Exécution des programmes, Direction Régionale de la santé des Premières Nations et des Inuits  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tél: 514-496-4139

Senior Manager, Program Delivery First Nations and Inuit Health Branch,  
Health Canada, Government of Canada  
marc.voinson@hc-sc.gc.ca Tel.: 514-496-4139



**First Nations and Inuit Health Branch  
Quebec Region  
Guy Favreau Complex  
200 René-Lévesque Boulevard West  
East Tower, 2<sup>nd</sup> Floor  
Montréal (Québec) H2Z 1X4**

**November 9, 2015**

**Chief Casey Ratt  
Algonquins of Barriere Lake  
Parc de la Vérendrye  
Lac-Rapide (Québec)  
J0W 2C0**

**Subject: Follow up on the conference call held on November 3, 2015**

**Dear Chief Ratt,**

The purpose of this letter is to follow up on the conference call, held on November 3, 2015, between the Algonquins of Barriere Lake's (ABL) Band Council, the Health Coordinator, a community member, representatives from Lemieux Nolet, and ourselves.

Health Canada is greatly concerned with the access to and the quality of health service delivery to members of your community. The presence of Ms. Sylvie Cayer, representative of the Third Party Manager (TPM), facilitates the maintenance and the improvement of service delivery. We feel strongly that Ms. Cayer's access to the community must be restored starting this week.

During the call, you alluded to the possibilities of negative reactions that could be directed at our nursing staff. Health Canada has a responsibility to ensure the safety of its employees and of anyone mandated to work on its behalf. The use or suggestion of intimidation is not acceptable and will not be tolerated.

As to your concerns raised in your letter sent on November 3, 2015 (dated October 26, 2015), we made the following points:

- Ms. Cayer has the responsibility to enforce the Funding Agreement and program rules;
- procedures could most likely be improved by having the ABL and Ms. Cayer work together;
- Ms. Cayer's access to your community is necessary to ensure proper service delivery as past experience has shown that program delivery cannot be duly managed from a remote location.

As we stated during the call, Ms Cayer's access to your community should therefore be reinstated and communicated to Health Canada this week. Continued denial of the TPM representative's access to the community will lead to delays and/or cancellation of planned activities due to the aforementioned limitations of remote service delivery management, delays in the payment of expenses, and may lead to the refusal of payment of non-eligible expenses.

.../2



Refusing Ms Cayer's access to the community will also delay the ABL's capacity to resume the management of its funding agreement with Health Canada and may lead to the termination of the current funding agreement.

You have suggested that you would table a proposal in which an external consultant would be involved to help foster constructive relations between Health Canada, the ABL and the TPM. We had proposed that a Health Director from another Algonquin community could play such a role. Further discussion on options could be continued once Ms. Cayer's access to the community has been restored.

I intend to call you this afternoon to confirm with you that Ms. Cayer has been granted access to the community. I also hope to discuss the organisation of a meeting with a neutral Algonquin, or other First Nation, representative early next week. However, in the event of your continued refusal to allow Ms. Cayer back into the community, we will put in place measures to ensure community members' continued access to essential services.

We look forward to the resolution of these issues so that we can work towards addressing health issues and improving health service delivery in your community.

Yours sincerely,



Marc Voinson  
Senior Manager, Program Delivery,  
First Nations and Inuit Health Branch,  
Quebec Region (FNIHB-QC)

cc. Martin Poirier, Lemieux Nolet  
Claude Moisan, Lemieux Nolet  
Walter Walling, AANDC

Canada



| Name                         | Size   | Modified    | Comment |
|------------------------------|--------|-------------|---------|
| _rels/.rels                  | 590    | 80-1-2 0:00 |         |
| word/_rels/document.xml.rels | 2 124  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/theme/theme1.xml        | 7 077  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/document.xml            | 61 410 | 80-1-2 0:00 |         |
| word/footer3.xml             | 1 230  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/footer2.xml             | 1 230  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/footer1.xml             | 1 230  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/header2.xml             | 1 226  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/header1.xml             | 1 226  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/endnotes.xml            | 2 746  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/footnotes.xml           | 2 288  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/header3.xml             | 1 226  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/settings.xml            | 3 513  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/fontTable.xml           | 2 553  | 80-1-2 0:00 |         |
| word/styles.xml              | 18 276 | 80-1-2 0:00 |         |
| word/stylesWithEffects.xml   | 19 029 | 80-1-2 0:00 |         |
| word/webSettings.xml         | 832    | 80-1-2 0:00 |         |
| word/numbering.xml           | 9 635  | 80-1-2 0:00 |         |
| docProps/app.xml             | 1 022  | 80-1-2 0:00 |         |
| docProps/core.xml            | 700    | 80-1-2 0:00 |         |
| [Content_Types].xml          | 2 587  | 80-1-2 0:00 |         |



**NOTE DE SERVICE À LA SOUS-MINISTRE ADJOINTE AUX OPÉRATIONS DE  
LA DIRECTION GÉNÉRALE DE LA SANTÉ DES PREMIÈRES NATIONS ET  
DES INUITS**

**État de la situation de la communauté de Barriere Lake**

**RÉSUMÉ**

- Depuis les dix dernières années, la communauté de Barriere Lake n'a pas réussi à démontrer sa capacité, sa volonté ni sa détermination à résoudre les problématiques au niveau politique, de la gestion financière et administrative, de l'habitation, de l'éducation et des services de santé. Depuis 2006, un séquestre administrateur est mandaté pour assurer la gestion du financement octroyé par Santé Canada et la livraison des services de santé à la communauté.
- Le 2 novembre, 2015, le Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake (ABL) a refusé de nouveau l'accès au séquestre à la communauté, entraînant un bris des relations avec la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, Région de Québec (DGSPNI-QC).
- Le 9 novembre 2015, ABL a été avisé par la DGSPNI-QC que le maintien du refus d'accès au séquestre administrateur entraînera une réduction possible des services de santé non essentiels.
- ABL a fait appel à la ministre des Affaires Autochtones et du Nord Canada (AANC) lui demandant une rencontre d'urgence pour discuter de leur situation..
- Une rencontre est prévue le 18 novembre 2015 avec ABL pour chercher à éviter des bris dans la prestation des services de santé.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX :**

La Première Nation de Barriere Lake est située à 134 km au nord de Maniwaki, et compte 550 individus vivants sur la réserve. La DGSPNI-QC y gère un Poste de soins infirmiers où le personnel infirmier est composé de quatre employés de la DGSPNI-QC. Les autres employés du Poste de soins sont payés à même l'entente de financement.

Depuis juillet 2006, ABL est placé sous la gestion d'un séquestre administrateur par les Affaires Autochtones et Santé Canada suite à une crise politique et à l'incapacité du Conseil de bande de faire face à ses fournisseurs impayés. Tel que spécifié dans son contrat avec la DGSPNI-QC, le séquestre administrateur doit être présent dans la communauté quatre jours par semaine afin d'assurer un



meilleur suivi et contrôle des activités en santé.

L'accès du séquestre administrateur et des professionnels de la santé visiteurs au Poste de soins a été refusé plusieurs fois depuis août 2013 et jusqu'à tout dernièrement, pour protester contre les mesures liées au cadre de travail du transport pour raison médicale et contre les mesures financières prises par les Affaires Autochtones et du Nord Canada.

La DGSPNI-QC a un accord de contribution (préétablie) de cinq ans avec ABL se terminant en mars 2020 lequel inclut principalement les programmes communautaires et le transport pour raison médical. Pour 2015/2016, le financement est de 1 083 107\$.

### **ÉTAT ACTUEL :**

Le 2 novembre 2015, un représentant du séquestre administrateur s'est vu de nouveau expulsé de la communauté. Malgré des efforts répétés et des rencontres visant à engager des échanges constructifs avec ABL, peu de progrès ont été réalisés. Le refus de permettre la présence au poste de soins du représentant du séquestre administrateur ne permet pas d'assurer un contrôle suffisant sur la prestation des services, l'admissibilité des dépenses et le respect de la programmation des activités communautaires. Des impacts sur la livraison des services non-essentiels se font déjà sentir et risquent d'augmenter si ABL continue à ne pas démontrer d'ouverture à collaborer avec le SA et la DGSPNI-QC.

Le 16 novembre 2015, ABL a demandé d'urgence une rencontre avec la ministre de l'AANC pour discuter de leur situation. Bien que la DGSPNI-QC continue ses efforts pour établir des relations constructives avec le Conseil de bande et pour négocier la réinsertion du séquestre administrateur dans la communauté, un plan de contingence pour mitiger les impacts sur les services en santé essentiels est en développement au cas où la situation se détériorerait davantage.

### **CONSIDÉRATIONS :**

[REDACTED] la DGSPNI-QC prévoit prendre des mesures visant à suspendre les services non-essentiels et évalue les options pour le maintien de la plupart des services essentiels. Si la situation se détériore davantage et que ces mesures doivent être prises, ce serait la première fois au Canada que Santé Canada suspendrait certains services essentiels dans une communauté des Premières nations. Le cas échéant, des mesures pour assurer la sécurité des employés de la DGSPNI-QC (infirmières du poste de soins) seraient à prévoir. L'attention médiatique est possible.

Actuellement, ABL ne permet pas les visites de médecins et de dentistes dans la communauté ce qui limite l'accès des membres aux services.

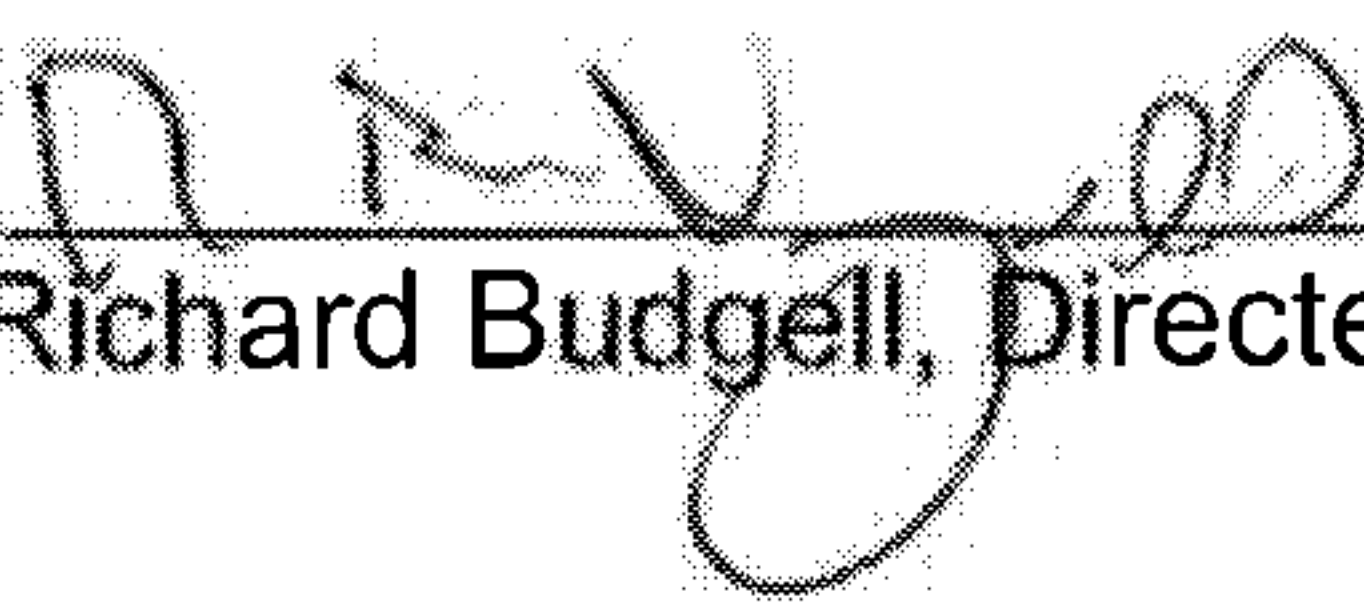


La DGSPNI-QC, de concert avec les représentants du séquestre administrateur, a cherché à améliorer l'organisation et la prestation des services dans la communauté dont le transport pour raison médical, la mise en œuvre de la programmation santé, l'élaboration d'un plan de développement des compétences et la gestion des fonds publics.

En janvier 2015, ABL a déposé une poursuite contre le procureur général du Canada et deux firmes ayant agi à titre de séquestre administrateur. Le dépôt de la poursuite allègue notamment que les ministères des Affaires Autochtones et du Nord Canada et Santé Canada ne se sont pas assurés que les séquestres administrateurs rencontraient les exigences minimales en termes de gestion financière et que les ministères n'ont pas entrepris de démarches pour favoriser l'engagement du Conseil au niveau de la gestion de ses finances et la sortie de la situation de gestion par un tiers.

### **PROCHAINES ÉTAPES:**

- Une rencontre est prévue le 18 novembre 2015 avec ABL pour chercher à éviter des bris dans la prestation des services de santé en permettant le retour du séquestre administrateur. L'implication de représentants de la santé de communautés algonquines voisines, ou de représentants de la Commission de santé et des services sociaux des Premières nations du Québec et du Labrador (CSSSPNQL), sera de nouveau proposée.
- L'objectif de cette rencontre est de réitérer l'obligation de permettre la présence du séquestre administrateur dans la communauté.
- Évaluer les différentes options quant à la cessation des services non-essentiels et la continuité de la plupart des services essentiels.
- Développer un plan de contingence pour mitiger les impacts sur les services essentiels et des lignes de média.
- Informer et coordonner avec les Affaires Autochtones et du Nord Canada les interventions de la DGSPNI-QC auprès de la communauté.

  
Richard Budgell, Directeur exécutif

Personne ressource: Marc Voinson  
Téléphone: 514-496-4139  
Date : 16 novembre 2015

Pièce jointe :  
Historique de la communauté



**De :** Richard Budgell <richard.budgell@hc-sc.gc.ca>  
**Envoyé :** 17/11/15 16:24:23  
**À:** Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca; walter.walling@aadnc-aaandc.gc.ca  
**CC:** marc.voinson@hc-sc.gc.ca  
**BCC:**  
**Objet:** Tr : Note d'information et document d'appui - Situation à Barrière Lake

pour votre info

Richard Budgell

Directeur exécutif régional  
Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région  
du Québec  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774

Regional Executive  
First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region  
Health Canada, Government of Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774  
----- Transféré par Richard Budgell/HC-SC/GC/CA le 2015-11-17 16:23 -----

**De :** Richard Budgell/HC-SC/GC/CA  
**A :** Valerie Gideon/HC-SC/GC/CA@HWC  
**Cc :** Kyle McKenzie/HC-SC/GC/CA@HWC  
**Date :** 2015-11-17 16:18  
**Objet :** Note d'information et document d'appui - Situation à Barrière  
Lake  
**Envoyé par :** Calina Lawrence

Bonjour Mme Gideon,

Vous trouverez ci-joint, une note d'information et un document d'appui  
concernant le dossier de Barriere Lake.

(See attached file: 2015.02.04\_historique\_d\_intervention\_ABL.docx)(See  
attached file: BN-Barriere Lake-nov 2015.pdf)

Merci et bonne fin de journée,

Calina pour /

Richard Budgell

Directeur exécutif régional  
Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région  
du Québec  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774



**Regional Executive**  
**First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region**  
**Health Canada, Government of Canada**  
**Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774**  
**<<Fichier : TEXT.htm>>**  
**<<Fichier : 2015.02.04\_historique\_d\_intervention\_ABL.docx>>**  
**<<Fichier : BN-Barriere Lake-nov 2015.pdf>>**  
**<<Fichier : Mime.822>>**



s.19(1)

**Message du Bureau de la Direction générale-Québec / Message from the Quebec-Director General Office - RE: Delivery of Medical Transportation and other health services at Barriere Lake**

---

**De :** Richard Budgell <richard.budgell@hc-sc.gc.ca>  
**À :** <rattcasey@gmail.com>  
**Date :** 2016-01-14 10:32  
**Objet :** RE: Delivery of Medical Transportation and other health services at Barriere Lake  
**CC :** Ghislain Picard <apnql@apnql-afnql.com>  
**Pièces jointes :** 4526\_001.pdf

---

Good morning Chief Ratt,

Please find attached below, a letter regarding the above-mentioned topic. The original copy of this letter has been mailed to your attention.

*(See attached file: 4526\_001.pdf)*

Thank you,

Calina Lawrence for /

Richard Budgell

Directeur exécutif régional  
 Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région du Québec  
 Santé Canada, Gouvernement du Canada  
 Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774

Regional Executive  
 First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region  
 Health Canada, Government of Canada  
 Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774

▼ Tony Wawatie ---2016-01-13 13:34:16---Please find Chief Ratt's letter. Thanks.

De : Tony Wawatie  
 A : richard.budgell@hc-sc.gc.ca  
 Cc : jeannette wawatie <[redacted]>, Jessica Thusky <JThusky@ablhealthcentre.ca>, Chief Casey Ratt <rattcasey@gmail.com>, Ghislain Picard <apnql@apnql-afnql.com>, Kathy Kettler <KKettler@afn.ca>, Marc Voinson/HC-SC/GC/CA <marc.voinson@hc-sc.gc.ca>, Walter Walling <walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca>, Luc Dumont <luc.dumont@aadnc-aandc.gc.ca>  
 Date : 2016-01-13 13:34  
 Objet : ABL letter re mt services.pdf

---

Please find Chief Ratt's letter.  
 Thanks.

Tony Wawatie

A0354800\_1-000078



s.19(1)

Interim Director General  
Algonquins of Barriere Lake  
(W)819-435-2181  
(C) [REDACTED]

*"Let us put our minds together and see what life we can make for our children."* \*Chief Sitting Bull

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this e-mail. Please notify the sender immediately by e-mail if you have received this e-mail by mistake and delete this e-mail from your system. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking any action in reliance on the contents of this information is strictly prohibited.

[pièce jointe "ABL letter re mt services.pdf" supprimée par Calina Lawrence/HC-SC/GC/CA]

A0354800\_2-000079



**Message du Bureau de la Direction générale-Québec / Message from the Quebec-Director General Office - Tr : Lettre réponse BL : Delivery of Medical Transportation and other health services at Barriere Lake**

---

**De :** Richard Budgell <richard.budgell@hc-sc.gc.ca>  
**À :** <luc.dumont@aadnc-aandc.gc.ca>  
**Date :** 2016-01-14 11:28  
**Objet :** Tr : Lettre réponse BL : Delivery of Medical Transportation and other health services at Barriere Lake  
**Pièces jointes :** Lettre Chef Ratt-Medical Transportation-14 jan2016.pdf

---

Bonjour Monsieur Dumont,

Pour votre information.

Merci et bonne journée,

Calina pour /

Richard Budgell

Directeur exécutif régional  
Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région du Québec  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774

Regional Executive  
First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region  
Health Canada, Government of Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774

----- Transféré par Calina Lawrence/HC-SC/GC/CA le 2016-01-14 11:23 -----

De : Richard Budgell/HC-SC/GC/CA  
A : Tania.Mitchell@justice.gc.ca, bernard.hanssens@canada.ca, douglas.neville@canada.ca, Eric Delichy/HC-SC/GC/CA@HWC, Jean-Christophe Senosier/HC-SC/GC/CA@HWC, Marc Voinson/HC-SC/GC/CA@HWC, Sylvie Aubuchon/HC-SC/GC/CA@HWC  
Date : 2016-01-14 10:41  
Objet : Lettre réponse BL : Delivery of Medical Transportation and other health services at Barriere Lake  
Envoyé par : Calina Lawrence

---

Bonjour à tous,

La lettre réponse au Chef Ratt concernant le sujet cité en rubrique vient d'être transmise. Voici une copie de la lettre - pour votre information.

*(See attached file: Lettre Chef Ratt-Medical Transportation-14 jan2016.pdf)*

Merci et bonne journée,

Calina pour /

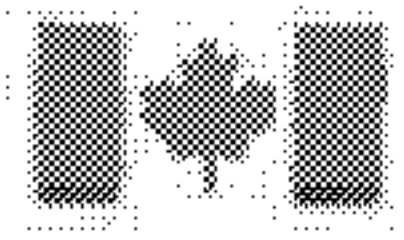
Richard Budgell



Directeur exécutif régional  
Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région du Québec  
Santé Canada, Gouvernement du Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774

Regional Executive  
First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region  
Health Canada, Government of Canada  
Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774





**Health Canada** **Santé Canada**

**First Nations and Inuit Health Branch  
Quebec Region  
Guy Favreau Complex  
200 René-Lévesque Boulevard West  
East Tower, 2<sup>nd</sup> Floor  
Montréal (Québec) H2Z 1X4**

**January 14, 2016**

**Chief Casey Ratt  
Algonquins of Barriere Lake  
Parc de la Vérendrye  
Lac-Rapide (Québec)  
J0W 2C0**

**Re: Delivery of Medical Transportation and other health services at Barriere Lake**

**Dear Chief Ratt,**

We write with a hope to find a resolution to the issue noted above. We also write further to your letter of January 13, 2016, and to follow up on our recent discussions and decisions taken by Algonquins of Barriere Lake (ABL) and its leadership related to the delivery of medical transportation.

On January 12, ABL council members notified Health Canada nurses in the nursing station at Barriere Lake that: health service delivery in your community could not continue normally; that ABL staff would no longer be involved in the coordination of medical transportation services; and that basic services such as snow removal at the nursing station would be discontinued. You further confirmed to me in your letter of January 13, 2016, that ABL will no longer manage and provide medical transportation services to its population, effective immediately, and that medical drivers "cannot transport patients to/from their appointments" as of January 13.

As we understand it, these decisions and actions of ABL are being taken in response to Health Canada's advice to you of January 12 that Health Canada must institute a management process for medical transportation approvals, consisting of pre-approval where possible, and information to identify clients and medical appointments. This step has become necessary because of ABL's refusal, for the past several months, to allow access by the third party manager (TPM) to your community to manage the medical transportation and other health program funding.

We are concerned that ABL's decision not to work with our office in ensuring the medical transportation program is run in accordance with program and funding parameters, and your decision to withdraw medical drivers and the other supports mentioned, may put the health and safety of your community members at risk.

The medical transportation practices Health Canada is trying to implement are consistent with those in place for the program across Canada. We do not believe, with the greatest of respect, that these common national standards, and our attempts to find ways to work within them in

.../2



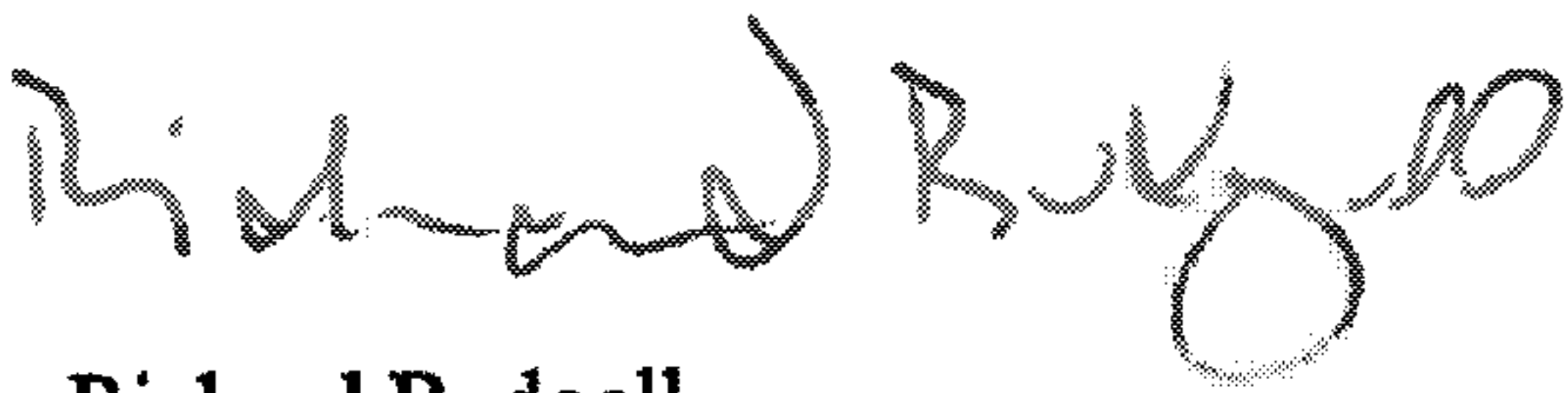
your community, are "extreme" or "obstructionist", as you have said. However, we wish to work with you find ways to bridge our differences and remain available to discuss ways to ensure that health programs are delivered and that program parameters are respected and understood by patients, drivers and ABL's Medical Transportation Coordinator.

We have also taken steps to ensure that dialysis patients and other patients requiring medical attention will be provided with access to the required health facilities. The Health Canada nurses working from your community's nursing station continue to offer nursing services. Medical transportation coordination is being addressed off-site by the Third Party Manager in collaboration with Health Canada's regional office in Montreal.

However, we need the commitment and cooperation of your office and your community to make these community health programs effective.

We remain committed to working with you to facilitate the smooth delivery of medical transportation, and other health programs and services, in ways that are within program and funding parameters and support community health needs. I believe we have a shared interest in improving the health of Algonquins of Barriere Lake members, and would like to work together with you and the ABL band council towards this objective. We continue to be available for further discussions at any time.

Sincerely,



Richard Budgell  
Regional Executive  
First Nations and Inuit Health Branch,  
Quebec Region

cc. Lemieux Nolet

Canada



**Message du Bureau de la Direction générale-Québec / Message from the Quebec-Director General Office - RE: Transférer : Faire suivre : Heads-up: Manifestation de membres de Barriere Lake à Tunney's Pasture, Santé Canada**

---

**De :** Richard Budgell <richard.budgell@hc-sc.gc.ca>  
**À :** "Luc Dumont" <Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca>  
**Date :** 2016-01-13 17:22  
**Objet :** RE: Transférer : Faire suivre : Heads-up: Manifestation de membres de Barriere Lake à Tunney's Pasture, Santé Canada

---

merci, j'étais au courant et j'ai déjà avisé Keith Conn à Ottawa.

Richard Budgell

Directeur exécutif régional  
 Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, région du Québec  
 Santé Canada, Gouvernement du Canada  
 Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tél. (514) 283-4774

Regional Executive  
 First Nations and Inuit Health Branch, Quebec Region  
 Health Canada, Government of Canada  
 Richard.budgell@hc-sc.gc.ca / Tel. (514) 283-4774

☞ "Luc Dumont" ---2016-01-13 17:16:30---Richard, copie de ce que j'ai envoyé à mes collègues de Gatineau-je t'ai laissé un message et je cro

De : "Luc Dumont" <Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca>  
 A : "Richard Budgell" <richard.budgell@hc-sc.gc.ca>  
 Date : 2016-01-13 17:16  
 Objet : Transférer : Faire suivre : Heads-up: Manifestation de membres de Barriere Lake à Tunney's Pasture, Santé Canada

---

Richard, copie de ce que j'ai envoyé à mes collègues de Gatineau-je t'ai laissé un message et je crois que Marc est au courant,

Luc

>>> Luc Dumont 1/13/2016 4:48 >>>

Jean-François, cc Serge, Shirley Ann, Chris, Nadia, Benoît et Eric

- nous venons d'être avisés que des membres de la communauté de Barriere Lake iront protester demain devant les bureaux de Santé Canada à Tunney's Pasture;
- cette manifestation vise à dénoncer la gestion du transport médical par Santé Canada dans la communauté;
- bien que nos sources n'indiquent pas un arrêt au 10 Wellington, il est possible que notre ministère soit interpellé (la ministre est mise en copie sur toute la correspondance émanant de la communauté à ce sujet).
- Nous avons avisé nos collègues de Santé Canada du bureau régional de Québec de cette démonstration à Ottawa.

A0354802\_1-000084



- Si nous obtenons d'autres informations, nous les partagerons avec vous ;

Luc

Luc Dumont

Directeur général régional / Région du Québec  
Affaires autochtones et du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
[Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca) / Tél. : 418-648-3270

Regional Director General / Québec Region  
Indigenous and Northern Affairs Canada / Government of Canada  
[Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca) / Tel. : 418-648-3270



**Pages 86 to / à 130**  
**are withheld pursuant to sections**  
**sont retenues en vertu des articles**

**20(1)(b), 21(1)(b)**

**of the Access to Information Act**  
**de la Loi sur l'accès à l'information**



**Pages 131 to / à 147**  
**are withheld pursuant to sections**  
**sont retenues en vertu des articles**

**20(1)(b), 21(1)(b)**

**of the Access to Information Act**  
**de la Loi sur l'accès à l'information**



**Pages 148 to / à 151**  
**are withheld pursuant to sections**  
**sont retenues en vertu des articles**

**20(1)(b), 21(1)(b)**

**of the Access to Information Act**  
**de la Loi sur l'accès à l'information**



## **Walter Walling - PTI**

---

**De :** Walter Walling  
**À :** Marc Voison  
**Date :** 2016-01-19 09:56  
**Objet :** PTI  
**Pièces jointes :** 2016-01-14-Letter to TMitchell.pdf

---

PTI

Bonne chance avec ton appelle conférence

Amitié

Walter

Walter Walling

Négociateur Principal, Dossiers Particuliers  
Affaires autochtones et Développement du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
[walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca) / Téléphone : 418-951-7542

Senior Negotiator Specific Issues  
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Government of Canada  
[walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca) / Telephone: 418-951-7542



**Pages 153 to / à 154**  
**are withheld pursuant to section**  
**sont retenues en vertu de l'article**

**23**

**of the Access to Information Act**  
**de la Loi sur l'accès à l'information**



**Walter Walling - Transférer : Faire suivre : FW: Algonquins of Barriere Lake**

---

**De :** Walter Walling  
**À :** Marc Voison  
**Date :** 2016-01-19 09:53  
**Objet :** Transférer : Faire suivre : FW: Algonquins of Barriere Lake  
**Pièces jointes :** FW: Algonquins of Barriere Lake

---

Hi Marc

FYI

Good Luck

Walter

Walter Walling

Négociateur Principal, Dossiers Particuliers  
Affaires autochtones et Développement du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
[walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca) / Téléphone : 418-951-7542

Senior Negotiator Specific Issues  
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada / Government of Canada  
[walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:walter.walling@aadnc-aandc.gc.ca) / Telephone: 418-951-7542



**Pages 156 to / à 159**  
**are withheld pursuant to section**  
**sont retenues en vertu de l'article**

**23**

**of the Access to Information Act**  
**de la Loi sur l'accès à l'information**



**Pages 160 to / à 162  
are withheld pursuant to section  
sont retenues en vertu de l'article**

**23**

**of the Access to Information Act  
de la Loi sur l'accès à l'information**



## **Serge Beaudoin - Re: Rép. : Re: Heads-up: Manifestation de membres de Barriere Lake à Tunney's Pasture, Santé Canada**

---

**From:** Jean-Francois Legault  
**To:** Luc Dumont; Shirley Anne Off  
**Date:** 1/13/2016 7:07 PM  
**Subject:** Re: Rép. : Re: Heads-up: Manifestation de membres de Barriere Lake à Tunney's Pasture, Santé Canada  
**CC:** Ferrara, Nadia <Nadia.Ferrara@aadnc-aandc.gc.ca>; Gendron, Benoit <Benoi...

---

Merci à tous.

Je vais donner un "heads up" au centre des ops du gov et à la cellule des gestions des crises (géré par le BCP).

Jean-Francois Legault  
Director - Security, Occupational Health and Safety, Accommodation  
Directeur - Sécurité, sûreté et santé au travail, services des locaux  
AANDC - AADNC  
T: 819-997-3036  
JeanFrancois.Legault@aadnc-aandc.gc.ca

>>> Luc Dumont 1/13/2016 5:12:58 PM >>>

Parfait. À noter qu'ABL a écrit à la ministre d'AANC les 9 et 16 novembre lui demandant entre autres d'intervenir dans ce dossier. Une ébauche de réponse a été préparée par la région-elle est probablement en route ou arrivée au bureau de la ministre.

Luc

>>> Shirley Anne Off 1/13/2016 5:07 >>>  
Aussi, [REDACTED] va contacter Sante Canada.

>>> Luc Dumont 13/01/2016 4:48 PM >>>

Jean-François, cc Serge, Shirley Ann, Chris, Nadia, Benoît et Eric

- nous venons d'être avisés que des membres de la communauté de Barriere Lake iront protester demain devant les bureaux de Santé Canada à Tunney's Pasture;
- cette manifestation vise à dénoncer la gestion du transport médical par Santé Canada dans la communauté;
- bien que nos sources n'indiquent pas un arrêt au 10 Wellington, il est possible que notre ministère soit interpellé (la ministre est mise en copie sur toute la correspondance émanant de la communauté à ce sujet).
- Nous avons avisé nos collègues de Santé Canada du bureau régional de Québec de cette démonstration à



Ottawa.

- Si nous obtenons d'autres informations, nous les partagerons avec vous ;

Luc

Luc Dumont

Directeur général régional / Région du Québec  
Affaires autochtones et du Nord Canada / Gouvernement du Canada  
[Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca) / Tél. : 418-648-3270

Regional Director General / Québec Region  
Indigenous and Northern Affairs Canada / Government of Canada  
[Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:Luc.Dumont@aadnc-aandc.gc.ca) / Tel. : 418-648-3270



**De :** Julie-Andrée St-Pierre  
**Envoyé :** 2016-01-14 13:26:53  
**À:** eric.delichy@hc-sc.gc.ca  
**CC:** MarieJosee.Belleau@aadnc-aandc.gc.ca;Catherine.Bolduc@aadnc-aandc.gc.ca;Alexandra.Houde@aadnc-aandc.gc.ca  
**BCC:**  
**Objet:** RE: Rép. : Re: Manif des ABL demain à Ottawa

Merci Eric!

Je te laisse savoir si nous recevons des questions de notre côté. Nous n'avons pas préparé de lignes pour l'instant. Nous suivons la situation.

Julie

>>> Eric Delichy <eric.delichy@hc-sc.gc.ca> 12:40 2016-01-14 >>>

Voici nos lignes médias.

Pour info, semblerait qu'il y a une trentaine de manifestants.

**Barriere Lake**

**Enjeux**

Le Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake (ABL) et des membres de la communauté manifestent leur mécontentement à l'endroit de Santé Canada, du séquestre administrateur et des procédures mise en place concernant le transport pour raisons médicales (TRM).

Depuis le 2 novembre 2015, le représentant du séquestre administrateur s'est vu refusé l'accès à la communauté.

Des rencontres ont été tenues et des correspondances téléphoniques et par courrier ont été échangées entre Santé Canada et ABL. Ce dernier a été informé que le maintien du refus d'accès du représentant du SA entraînerait une réduction possible des services non essentiels.

Les correspondances écrites ont été publiées en ligne par ABL.

La communauté de Barriere Lake fait régulièrement l'objet de reportages et pourrait suscité l'attention des médias.

**Messages clés**

La préoccupation première de Santé Canada est de s'assurer que la population de Barriere Lake reçoit les services et soins de santé nécessaires et continue d'assurer les services de santé essentiels auprès de ?la population.

Santé Canada continue d'assurer les services de santé essentiels auprès de ?ABL.

Santé Canada souhaite que ABL assume pleine responsabilité pour ses services de santé sur la base d'un plan de redressement adéquat.?

D'ici là le support d'un séquestre administrateur est requis.

Santé Canada gère un poste de soins infirmiers et a un accord de contribution avec le Conseil des Algonquins de Barriere Lake qui inclut principalement le financement de programmes communautaires et le transport pour raison médicale.

**Au sujet de l'arrêt de certains services de santé :**

Puisque le Conseil de bande refuse d'accorder l'accès au représentant du séquestre administrateur à la communauté, Santé Canada se voit dans l'obligation d'assurer uniquement la livraison des services obligatoires et essentiels :

Obligatoires : – Soins cliniques (soins infirmiers)

– Maladies à déclaration obligatoire (soins infirmiers)

– Soins à domicile (soins infirmiers) Essentiels : – Transport pour raison médicale

– Entretien du Poste de soins

Le séquestre administrateur, n'ayant pas accès à la communauté, ne peut assurer un contrôle suffisant de la prestation des services, de l'admissibilité des dépenses et du respect de la programmation des activités communautaires.

**Au sujet du transport pour raison médicale**



Suite aux actions posées par ABL, Santé Canada a repris la gestion du transport pour raison médicale.

**Questions et réponses**

**Q1. Pourquoi Santé Canada impose-t-il un séquestre administrateur au Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake (ABL)?**

**R1.** Le Conseil des Algonquins de Barriere Lake (ABL) a été placé sous la gestion d'un séquestre administrateur par Affaires autochtones et du Nord Canada et Santé Canada suite à des enjeux de gouvernance et à l'incapacité du Conseil d'honorer ses obligations financières envers ses fournisseurs impayés.

Depuis juillet 2006, ABL est sous la gestion d'un séquestre administrateur par Santé Canada afin d'assurer la gestion du financement octroyé par Santé Canada et d'assurer la prestation des programmes et des services en santé.

**Q2. Que doit faire le Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake (ABL) afin de pouvoir gérer les services et soins de santé sans séquestre administrateur?**

**R2.** Le Conseil doit démontrer sa capacité de gérer efficacement les accords de contribution et la livraison des services et doit déposer un Plan d'action de gestion (PAG) avant de changer de mode d'intervention et de retirer le séquestre administrateur.

**Q3. Pourquoi Santé Canada exerce-t-il un contrôle plus accru et diminue les services offerts à la population?**

Depuis le 2 novembre 2015, le représentant du séquestre administrateur s'est vu refusé l'accès à la communauté.

Le représentant du séquestre administrateur doit être présent dans la communauté afin d'assurer un suivi et une supervision des activités et services de santé.

De multiples communications et rencontres entre les représentants de Santé Canada et ABL afin d'éviter des bris dans la prestation des services de santé et permettre le retour du représentant du séquestre administrateur dans la communauté.

Les dernières mesures prises par Santé Canada et le séquestre administrateur en relation avec le transport pour raison médicale ont déclenché des réactions de ABL qui a, sans avertissement, redonné toute la responsabilité de la gestion du transport pour raison médicale à Santé Canada.

**Si questions au sujet de la poursuite ou des firmes mentionnées dans la poursuite :**

- Santé Canada ne peut commenter la situation puisque celle-ci est devant la Cour.

**Contexte :**

La communauté de Barriere Lake est située à 134 km au nord de Maniwaki, sur la rive du réservoir Cabonga et compte 550 individus vivant sur la réserve. La Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits de la région du Québec (DGSPNI-QC) y gère un Poste de soins infirmiers (PSI) où le personnel infirmier est composé d'employés de la DGSPNI-QC. Les autres employés du PSI sont payés à même l'entente de financement.

La DGSPNI-QC a un accord de contribution (préétablie) de cinq (5) ans avec ABL se terminant en mars 2020 lequel inclut principalement les programmes communautaires et le TRM. Pour 2015/2016, le financement est de 1 083 107\$.

En juillet 2006, le Conseil des Algonquins de Barriere Lake (ABL) a été placé sous la gestion d'un SA par AADNC et SC suite à des enjeux de gouvernance et à l'incapacité du Conseil d'honorer ses obligations financières envers ses fournisseurs impayés.

Le Conseil de bande utilise l'accès au PSI comme moyen de faire sentir son mécontentement. À plusieurs reprises, l'accès du représentant du séquestre administrateur et des professionnels de la santé visiteurs au poste a été refusé en protestation suite aux changements apportés à la gestion du transport pour raison médicale.

Depuis le 2 novembre 2015, l'accès du représentant du séquestre administrateur à la communauté est refusé.

Le 9 novembre 2015, le Conseil de bande des Algonquins de Barriere Lake a été avisé par Santé Canada que le maintien du refus



d'accès au représentant du séquestre administrateur pourrait entraîner une réduction des services non essentiels.

De multiples rencontres entre des représentants de Santé Canada et ABL ont eu lieu sans permettre de trouver des solutions aux enjeux et résoudre la situation.

Eric Delichy  
Direction des communications et des affaires publiques /  
Communications and Public Affairs Directorate  
Santé Canada, région du Québec / Health Canada, Quebec Region  
Tel : 514-283-9583  
www.santecanada.gc.ca / www.healthcanada.gc.ca

Eric Delichy '  
src="file:///C:/Users/STPIER~1/AppData/Local/Temp/1/XPgrpwise/"Julie-Andrée St-  
Pierre" ---2016-01-14 11:45:53---Merci! >>> Eric Delichy <eric.delichy@hc-sc.gc.ca> 11:43 2016-01-14 >>>

De : "Julie-Andrée St-Pierre" <JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca>  
A : "Delichy, Eric" <eric.delichy@hc-sc.gc.ca>  
Date : 2016-01-14 11:45  
Objet : Rép. : Re: Manif des ABL demain à Ottawa

Merci!

>>> Eric Delichy <eric.delichy@hc-sc.gc.ca> 11:43 2016-01-14 >>>  
Allô,

Nos lignes ne sont pas encore finalisée mais je ne t'ai pas oublié.

En attendant, voici un communiqué en provenance de Barriere Lake.

<http://www.barrierelakesolidarity.org/>

**Thursday, January 14, 2016**

Health Canada Red Tape Puts Community Members' Health at Risk: Algonquins of Barriere Lake (

<http://www.barrierelakesolidarity.org/2016/01/health-canada-red-tape-puts-community.html> )

For Immediate Release  
(Ottawa/January 14, 2016) Representatives from the Algonquins of Barriere Lake are in Ottawa today, protesting bureaucratic and obstructionist practices of Health Canada. Recent changes to the administration of medical transportation services in the community are leading to delays, loss of access to transportation and gross inefficiencies in the use of funds. The community is angered and frustrated that the Ministry's red tape is putting some of their most vulnerable community members at risk and are demanding they be given back the authority to manage their own transportation budget.

As part of the health services provided to this and other Indigenous communities across Canada, Health Canada pays for transportation to medical appointments outside of the community, which is 3 hours north of Ottawa and which is serviced with a basic health clinic staffed by Health Canada nurses. Until recently, the travel expenses were efficiently managed by community-level health centre staff using drivers contracted from the community.

Starting in the New Year, Health Canada is requiring pre-authorizations by federal bureaucrats for transportation to medical appointments, and is withholding payments to the contractual drivers. These unilateral changes are creating unnecessary delays, leading to people missing appointments, and putting their health at risk. In one case a newborn requiring urgent attention in Maniwaki, QC was delayed departure from the community by over 4 hours while waiting for approval for the trip. Fortunately the baby was fine on this instance, but the waits, delays and missed appointments are creating a tremendous amount of stress for the community.

Casey Ratt, Chief of the Alognquins of Barriere Lake, insists that the community can manage the medical transportation



funds. "We can handle this issue locally, do it more efficiently, be more responsive and have it cost a lot less than the current mess created by Health Canada" stated Chief Ratt.

Health Canada's approval requirements include 48 hours' notice, and disclosure of personal medical information, information that the community's nursing staff do not want to provide, fearing a breach of their obligations to protect privacy.

"This issue has led to a real loss of trust between us and Health Canada" said Chief Ratt "We have heard some encouraging words from Prime Minister Trudeau these last few months, and appreciate his statement that for his government there is no relationship more important than the one with Indigenous peoples. Well it's time for the Prime Minister and Ministers Philpott and Bennet to live up to these commitments"

**Time and Location of Rally:**  
12 PM, January 14, 2016  
70 Columbine Drive, Ottawa ON

Posted by [Barriere Lake Solidarity](#) ( <https://www.blogger.com/profile/16795618404616748703> ) at [10:39 AM](#) ( <http://www.barrierelakesolidarity.org/2016/01/health-canada-red-tape-puts-community.html> ) ( <https://www.blogger.com/post-edit.g?blogID=7569527656088568394&postID=4492356195788638802&from=pencil> )

Eric Delichy  
Direction des communications et des affaires publiques /  
Communications and Public Affairs Directorate  
Santé Canada, région du Québec / Health Canada, Quebec Region  
Tel : 514-283-9583  
[www.santecanada.gc.ca](http://www.santecanada.gc.ca) / [www.healthcanada.gc.ca](http://www.healthcanada.gc.ca)

"Julie-Andrée St-Pierre" ---2016-01-13 19:58:54---Okidou! Merci!

De : "Julie-Andrée St-Pierre" <[JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca](mailto:JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca)>  
A : <[eric.delichy@hc-sc.gc.ca](mailto:eric.delichy@hc-sc.gc.ca)>  
Date : 2016-01-13 19:58  
Objet : Re: Manif des ABL demain à Ottawa

Okidou!  
Merci!

Envoyé de mon smartphone BlackBerry 10 sur le réseau Rogers.

**De:** Eric Delichy  
**Envoyé:** mercredi 13 janvier 2016 6:06 PM  
**À:** Julie-Andrée St-Pierre  
**Objet:** RE: Manif des ABL demain à Ottawa  
Je t'achemine ça dès que possible demain.

Eric Delichy  
Direction des communications et des affaires publiques /  
Communications and Public Affairs Directorate  
Santé Canada, région du Québec / Health Canada, Quebec Region  
Tel : 514-283-9583  
[www.santecanada.gc.ca](http://www.santecanada.gc.ca) / [www.healthcanada.gc.ca](http://www.healthcanada.gc.ca)

"Julie-Andrée St-Pierre" ---2016-01-13 17:46:15---Allo Éric, j'imagine que tu es au courant de la manif prévue. Mes



collègues du national me demandent

De : "Julie-Andrée St-Pierre" <JulieAndree.StPierre@aadnc-aandc.gc.ca>

A : <eric.delichy@hc-sc.gc.ca>

Date : 2016-01-13 17:46

Objet : Manif des ABL demain à Ottawa

Allo Éric, j'imagine que tu es au courant de la manif prévue. Mes collègues du national me demandent si c'est possible de partager vos lignes avec nous?

Merci!

Envoyé de mon smartphone BlackBerry 10 sur le réseau Rogers.

[pièce jointe "graycol.gif" supprimée par Eric Delichy/HC-SC/GC/CA]



TEXT.htm



IMAGE.gif



IMAGE.gif



Mime.822